叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 埃里西亚斯(eryxias) 000001

2. 埃里西亚斯(eryxias) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃里西亚斯(Eryxias)
第1/2页

-
ERYXIAS
-

埃里希亚斯

[baɪ][ə; eɪ][plə'tɑ:nɪk]['ɪmɪteɪtər]
By 经过 **a** 一个 **Platonic** 柏拉图式 **Imitator** 模仿者

柏拉图式模仿者

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated 翻译 **by** 经过 **Benjamin** 本杰明 **Jowett** 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ə'pendɪks] [i:] .
APPENDIX 附录 **II** 二 **.** .

附录二。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION 介绍 **.** .

介绍。

-
ERYXIAS
-

埃里希亚斯

[ə'pendɪks] [i:] .
APPENDIX 附录 **II** 二 **.** .

附录二。

[ðə; ði] [tu:] ['daɪəlɔ:gz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ə'pendɪks] [ɑ:r; ər][nɑ:t]
The 这 **two** 二 **dialogues** 对话 **which** 哪个 **are** 是 **translated** 翻译 **in** 在 **the** 这 **second** 第二 **appendix** 附录 **are** 是 **not** 不是
['menʃ(ə)nd] [baɪ]['ærɪˌstɑ:tl] ,
mentioned 提及 **by** 经过 **Aristotle** 亚里士多德 **,** ,

第二附录中翻译的两篇对话并非亚里士多德所提及。

[ɔ:r][baɪ]['eni] ['ɜ:rli] [ə'θɔ:rəti] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][kleɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə'skraɪbd][tu:; tə]['pleɪtoʊ] .
or 或者 **by** 经过 **any** 任何 **early** 早期的 **authority** 权威 **,** , **and** 和 **have** 有 **no** 不 **claim** 宣称 **to** 到 **be** 是 **ascribed** 归因于 **to** 到 **Plato** 柏拉图 **.** .

或任何早期权威人士所言，且无权归于柏拉图。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][pləˈtɑːnɪk] [ˈdaɪəlɔːgz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [ˈprɑːbəbli][tuː; tə][ðə; ði]

They	are	examples	of	Platonic	dialogues	to	be	assigned	probably	to	the
他们	是	示例	的	柏拉图式	对话	到	是	分配	大概	到	这

[ˈsekənd][ɔːr][θɜːrd][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ˈæftər][ˈpleɪtoʊ] ,

second	or	third	generation	after	Plato	,
第二	或者	第三	一代	后	柏拉图	,

它们是柏拉图对话录的范例，很可能属于柏拉图之后的第二或第三代作家。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] [æt; ət] [ˈæθənz] [ænd; ənd][ˌælɪgˈzændriə] .

when	his	writings	were	well	known	at	Athens	and	Alexandria	.
什么时候	他的	著作	是	出色地	已知	在	雅典	和	亚历山大	.

当时他的著作在雅典和亚历山大广为人知。

[ðeɪ] [ɪgˈzɪbɪt] [kənˈsɪdərəb(ə)l][əˌrɪdʒəˈnæləti] ,

They	exhibit	considerable	originality	,
他们	展览	大量	独创性	,

它们展现出相当的原创性，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsevrəl] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	are	remarkable	for	containing	several	thoughts	of	the	sort	which	we
和	是	卓越	为了	包含	一些	想法	的	这	种类	哪个	我们

[səˈpoʊz] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɑːdərn] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈeɪnʃənt] ,

suppose	to	be	modern	rather	than	ancient	,
认为	到	是	现代的	相当	比	古老的	,

它们尤其引人注目之处在于，其中包含了一些我们认为是现代而非古代的思想。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈðerfɔːr] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

and	which	therefore	have	a	peculiar	interest	for	us	.
和	哪个	所以	有	一个	奇特	兴趣	为了	我们	.

因此，它们对我们来说具有特殊的意义。

[ðə; ði][ˈsekənd][ˌælsiˈbaiədiːz] [ʃoʊz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [əˈbaʊt] [prer] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pərˈplekst]

The	Second	Alcibiades	shows	that	the	difficulties	about	prayer	which	have	perplexed
这	第二	阿尔西比亚德斯	演出	那	这	困难	关于	祷告	哪个	有	困惑

[ˈkrɪstʃən] [ˌθiːəˈloʊdʒən] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌnˈnoʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

Christian	theologians	were	not	unknown	among	the	followers	of	Plato	.
基督教	神学家	是	不是	未知	之中	这	追随者	的	柏拉图	.

《第二部阿尔西比亚德斯》表明，困扰基督教神学家的祈祷难题在柏拉图的追随者中并非闻所未闻。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˈdaʊtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ðəmˈselvz] : [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kleɪm][ðə; ði]

The	Eryxias	was	doubted	by	the	ancients	themselves	:	yet	it	may	claim	the
这	-	曾是	怀疑	经过	这	古代人	他们自己	:	然而	它	可能	宣称	这

[dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] ,

distinction	of	being	,
区别	的	存在	,

就连古人自己也对厄律克西亚斯的存在表示怀疑；然而，它或许可以自诩为：

[əˈmʌŋ] [ɔːl] [griːk] [ɔːr][ˈroʊmən] [ˈraɪtɪŋz] ,

among	all	Greek	or	Roman	writings	,
之中	全部	希腊语	或者	罗马	著作	,

在所有希腊或罗马著作中，

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈmænər] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv]

the	one	which	anticipates	in	the	most	striking	manner	the	modern	science	of
这	一	哪个	预计	在	这	最多	引人注目	方式	这	现代的	科学	的

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [ænd; ənd] [ˈgɪvz] [æn; ən][ˈæbstrækt][fɔːrm][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][ˈprɪnsəp(ə)l]

political	economy	and	gives	an	abstract	form	to	some	of	its	principal
政治的	经济	和	给予	一个	抽象的	形式	到	一些	的	它是	主要的

['dɒktrɪnz] .

doctrines	.
教义	.

它以最引人注目的方式预示了现代政治经济学，并赋予其一些主要理论以抽象的形式。

[fɔːr; fər][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['daɪəlɔːgz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][maɪ] [frend]

For	the	translation	of	these	two	dialogues	I	am	indebted	to	my	friend
为了	这	翻译	的	这些	二	对话	我	是	负债累累	到	我的	朋友

[ænd; ənd] ['sekrəteri] , ['mɪstər] . [naɪt] .

and	secretary	,	Mr	.	Knight	.
和	秘书	,	先生	.	骑士	.

这两段对话的翻译要感谢我的朋友兼秘书奈特先生。

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɔːg] [wɪtʃ] [goʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌælsi'baiədiːz][ɪz][ə; eɪ]

That	the	Dialogue	which	goes	by	the	name	of	the	Second	Alcibiades	is	a
那	这	对话	哪个	去	经过	这	姓名	的	这	第二	阿尔西比亚德斯	是	一个

['dʒenjuɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ]['eni]['mɑːdərn]['krɪtɪk] ,

genuine	writing	of	Plato	will	not	be	maintained	by	any	modern	critic	,
真的	写作	的	柏拉图	将要	不是	是	维持	经过	任何	现代的	评论家	,

任何现代评论家都不会认同《第二阿尔西比亚德篇》是柏拉图的真迹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [biˈliːvd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] .

and	was	hardly	believed	by	the	ancients	themselves	.
和	曾是	几乎	相信	经过	这	古代人	他们自己	.

就连古人自己也几乎不相信这种说法。

[ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz] [pʊr] [ænd; ənd] [wiːk] .

The	dialectic	is	poor	and	weak	.
这	辩证法	是	贫穷的	和	虚弱的	.

这种辩证法很差很弱。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['paʊər] ['oʊvər] ['læŋgwɪdʒ] , [ɔːr] ['bjuːti] [ʌv; əv] [staɪl] ;

There	is	no	power	over	language	,	or	beauty	of	style	;
那里	是	不	力量	超过	语言	,	或者	美丽	的	风格	;

语言和风格的美感都无法掌控;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [əˈbrʌptnəs] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]

and	there	is	a	certain	abruptness	and	agroikia	in	the	conversation	,	which	is
和	那里	是	一个	肯定	突兀	和	-	在	这	对话	,	哪个	是

['veri] [ən] - [plə'tɑːnɪk] .

very	un	-	Platonic	.
非常	联合国	-	柏拉图式	.

对话中带有某种生硬和攻击性，这与柏拉图式的对话非常不相符。

[ðə; ði][best] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['prɑːbəbli] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði]['poʊəts] : — [ðə; ði][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði]['poʊət] ,

The	best	passage	is	probably	that	about	the	poets	:	—	the	remark	that	the	poet	,
这	最好的	通道	是	大概	那	关于	这	诗人	:	—	这	评论	那	这	诗人	,

最好的一段大概是关于诗人的那段：——诗人评论说，

[huː] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrvd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ʌn'kɑːmənli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd]

who	is	of	a	reserved	disposition	,	is	uncommonly	difficult	to	understand	,	and
WHO	是	的	一个	预订的	处置	,	是	不寻常地	难的	到	理解	,	和

[ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊmər] ,

the	ridiculous	interpretation	of	Homer	,
这	荒谬的	解释	的	荷马	,

性格内向的人，很难被人理解，而且对荷马史诗的解读也十分荒谬。

[ɑːr; ər][ɪn'taɪərli][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ([kəm'per] ['proʊˌtæg] ; ['aɪənˌaɪɑːn] ; ['eɪˌpɑːl] .) .

are	entirely	in	the	spirit	of	Plato	(	compare	Protag	;	Ion	;	Apol	.	)	.
是	完全	在	这	精神	的	柏拉图	(	比较	主角	;	离子	;	道歉	.	)	.

完全符合柏拉图的精神（比较《普罗塔戈篇》;《伊翁篇》;《护教篇》）。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [ɪl] - [drɔːn] .

The	characters	are	ill	-	drawn	.
这	人物	是	患病的	-	绘制	.

人物画得不好。

['sɑ:krə,ti:z] [ə'sju:mz] [ðə; ði] - [su:'pɪriər]['pɜ:rs(ə)n] - [ænd; ənd] [pri:tʃiz] [tu:] [mʌtʃ] , [waɪl] [,ælsi'baiədi:z]

Socrates	assumes	the	'	superior	person	'	and	preaches	too	much	,	while	Alcibiades
苏格拉底	假设	这	-	优越的	人	-	和	布道	也	很多	,	尽管	阿尔西比亚德斯

[ɪz]['stu:pɪd][ænd; ənd] ['hevi] - [ɪn] - [hænd] .

is	stupid	and	heavy	-	in	-	hand	.
是	愚蠢的	和	重的	-	在	-	手	.

苏格拉底自认为高人一等，说教过多；而阿尔西比亚德斯则愚蠢且专横跋扈。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['treɪsɪz][ʌv; əv]['stoʊɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][toʊn][ænd; ənd] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv]

There	are	traces	of	Stoic	influence	in	the	general	tone	and	phraseology	of
那里	是	痕迹	的	斯多葛派	影响	在	这	一般的	语气	和	用语	的

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] ([kəm'per] ['oʊpəs] - [tɪz] . . . ['kɑ:kə] :

the	Dialogue	(	compare	opos	melesei	tis	.	.	.	kaka	:
这	对话	(	比较	反对	-	的	.	.	.	卡卡	:

对话的整体语气和措辞中带有斯多葛学派的影响痕迹（比较 opos melesei tis...kaka:

['oʊtaɪ]['pɑ:] - -) :

oti	pas	aphron	mainetai	)	:
奥蒂	帕斯	-	-	)	:

oti pas aphron mainetai):

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [lɔ:z] - [ʌv; əv]

and	the	writer	seems	to	have	been	acquainted	with	the	'	Laws	'	of
和	这	作家	似乎	到	有	到过	熟人	和	这	-	法律	-	的

['pleɪtoʊ] ([kəm'per] [lɔ:z]) .

Plato	(	compare	Laws	)	.
柏拉图	(	比较	法律	)	.

作者似乎熟悉柏拉图的《法律篇》（参见法律篇）。

[æn; ən]['ɪnsɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪm'poʊziəm][ɪz]['rædər] ['klʌmzɪli] [ˌɪntrə'du:st] , [ænd; ənd] [tu:]

An	incident	from	the	Symposium	is	rather	clumsily	introduced	,	and	two
一个	事件	从	这	座谈会	是	相当	笨拙地	介绍	,	和	二

['sʌmwʌt] ['hæknid] [kwoʊ'teɪʃənz] (['sɪmp] . , [gɔɹd͡ʒ] .) [rɪ'kɜ:r] .

somewhat	hackneyed	quotations	(	Symp	.	,	Gorg	.	)	recur	.
有些	老套的	引文	(	症状	.	,	戈尔格	.	)	复发	.

研讨会中的一个事件被笨拙地引入，并且出现了两个略显陈旧的引文（研讨会，戈尔戈里）。

[ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'leɪəs] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'kɜ:rd] - [kwaɪt] ['leɪtli] - [ɪz]

The	reference	to	the	death	of	Archelaus	as	having	occurred	'	quite	lately	'	is
这	参考	到	这	死亡	的	阿尔克劳斯	作为	拥有	发生	-	相当	最近	-	是

['oʊnli][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] ,

only	a	fiction	,
仅有的	一个	小说	,

文中提到阿尔克劳斯之死是"最近"发生的，这只是虚构的。

['prɑ:bəbli] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['gɔ:rdʒiəs] , [wer] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [ˌɑ:rkɪ'leɪəs] [ɪz][toʊld] , [ænd; ənd]

probably	suggested	by	the	Gorgias	,	where	the	story	of	Archelaus	is	told	,	and
大概	建议	经过	这	高尔吉亚	,	在哪里	这	故事	的	阿尔克劳斯	是	讲述	,	和

[ə; eɪ]['sɪmələr] [freɪz] [ə'kɜ:rz] ;

a	similar	phrase	occurs	;
一个	相似的	短语	发生	;

这或许是受《高尔吉亚篇》启发，该篇讲述了阿尔克劳斯的故事，其中出现了类似的短语；

— [tɑ:][gɑ:r] - [kaɪ] - - [tauʊ:tə] , [keɪ] . [ti:] . [el] .

—	ta	gar	echthes	kai	proen	gegonota	tauta	,	k	.	t	.	l	.
—	ta	加尔	-	凯	-	-	陶塔	,	k	.	t	.	我	.

—ta gar echthes kai proen gegonota tauta，ktl

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [kə'rʌpt] [ɔːr] [ɪk'striːmli] [ɪl] -
There **are** **several** **passages** **which** **are** **either** **corrupt** **or** **extremely** **ill** **-**
那里 是 一些 段落 哪个 是 任何一个 腐败 或者 极其 患病的 -
[ɪk'sprest] .
expressed **.**
表达 .

其中有几段文字要么是错误的，要么是表达极其不恰当的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ;
But **there** **is** **a** **modern** **interest** **in** **the** **subject** **of** **the** **dialogue** **;**
但 那里 是 一个 现代的 兴趣 在 这 主题 的 这 对话 ;

但现代人对对话这一主题很感兴趣;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['spjʊriəs] [wɜːrk] ,
and **it** **is** **a** **good** **example** **of** **a** **short** **spurious** **work** **,**
和 它 是 一个 好的 例子 的 一个 短的 虚假的 工作 ,

这是一部典型的短篇伪作。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] .
which **may** **be** **attributed** **to** **the** **second** **or** **third** **century** **before** **Christ** **.**
哪个 可能 是 归因于 到 这 第二 或者 第三 世纪 前 基督 .

这可能可以追溯到公元前二世纪或三世纪。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[mʌtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɔːr] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Much **cannot** **be** **said** **in** **praise** **of** **the** **style** **or** **conception** **of** **the** **Eryxias** **.**
很多 不能 是 说 在 称赞 的 这 风格 或者 概念 的 这 - .

《埃里希亚斯》的风格或构思很难称得上是值得称赞的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [əb'skjʊr] ; [laɪk][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] ,
It **is** **frequently** **obscure** **;** **like** **the** **exercise** **of** **a** **student** **,**
它 是 频繁地 朦胧 ; 喜欢 这 锻炼 的 一个 学生 ,

它常常晦涩难懂；就像学生的练习一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔːl] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] :
it **is** **full** **of** **small** **imitations** **of** **Plato** **:**
它 是 满的 的 小的 仿制品 的 柏拉图 :

它充满了对柏拉图的细微模仿:

— ['fiːˌæks] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sisili] ([kəm'per] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪn][ðə; ði]
— **Phaeax** **returning** **from** **an** **expedition** **to** **Sicily** **(** **compare** **Socrates** **in** **the**
— 菲亚克斯 返回 从 一个 远征 到 西西里岛 (比较 苏格拉底 在 这
['tʃɑːrmaɪdiːz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət] [ˌpɑːtɪ'diːə]) ,
Charmides **from** **the** **army** **at** **Potidaea** **)** **,**
粲酰胺 从 这 军队 在 波提迪亚) ,

——费阿克斯从西西里远征归来（与《卡尔米德篇》中苏格拉底从波提狄亚的军队归来的情况对比），

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] [dræfts] , ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
the **figure** **of** **the** **game** **at** **draughts** **,** **borrowed** **from** **the** **Republic** **,**
这 数字 的 这 游戏 在 起草 , 借来的 从 这 共和国 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

跳棋游戏中的棋子，借自《理想国》等作品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['sɑːfɪstri] .
It **has** **also** **in** **many** **passages** **the** **ring** **of** **sophistry** **.**
它 有 还 在 许多 段落 这 戒指 的 诡辩 .

文中多处也带有诡辩之意。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['ræðər] [ʌn'hænsəm] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tɔːrdz] ['prɑːdɪkəs][ɪz][kwaɪt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]

the	rather	unhandsome	treatment	which	is	exhibited	towards	Prodicus	is	quite	unlike	the
这	相当	相貌平平	治疗	哪个	是	展出	向	普罗狄克斯	是	相当	与此不同	这

[ɜːr'bænəti][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

urbanity	of	Plato	.
城市化	的	柏拉图	.

对待普罗狄科斯的这种相当不体面的态度，与柏拉图的温文尔雅截然不同。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

Yet	there	are	some	points	in	the	argument	which	are	deserving	of	attention	.
然而	那里	是	一些	积分	在	这	争论	哪个	是	值得	的	注意力	.

然而，该论点中有些观点值得关注。

([wʌn]) [ðæt] [welθ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

(	1	)	That	wealth	depends	upon	the	need	of	it	or	demand	for	it	,
(	1	)	那	财富	取决于	之上	这	需要	的	它	或者	要求	为了	它	,

（1）财富取决于对它的需求或需要，

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]['æbstrækt][fɔːrm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz]

is	the	first	anticipation	in	an	abstract	form	of	one	of	the	great	principles
是	这	第一的	预期	在	一个	抽象的	形式	的	一	的	这	伟大的	原则

[ʌv; əv]['mɑːdərn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] ,

of	modern	political	economy	,
的	现代的	政治的	经济	,

这是现代政治经济学一项伟大原则的首次抽象化预示。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] .

and	the	nearest	approach	to	it	to	be	found	in	an	ancient	writer	.
和	这	最近的	方法	到	它	到	是	成立	在	一个	古老的	作家	.

而最接近这种观点的，可以在一位古代作家的作品中找到。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] ['ɪntuː][ɪts] ['sɪmplɪst] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə]

(	2	)	The	resolution	of	wealth	into	its	simplest	implements	going	on	to
(	2	)	这	解决	的	财富	进入	它是	最简单的	实施	去	在	到

[ɪn'fɪnəti][ɪz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [θɔːt] .

infinity	is	a	subtle	and	refined	thought	.
无穷大	是	一个	微妙的	和	精制	想法	.

（2）将财富分解成最简单的工具，并无限分解，是一种微妙而精妙的思想。

([θriː]) [ðæt] [welθ] [ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə]['sɜːrkəmstænsɪz][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [kən'sepʃ(ə)n] .

(	3	)	That	wealth	is	relative	to	circumstances	is	a	sound	conception	.
(	3	)	那	财富	是	相对的	到	情况	是	一个	声音	概念	.

（3）财富与环境有关的观点是正确的。

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] [rɪ'siːv] ['peɪmənt] [ɑːr; ər]['laɪkwaɪz] [tuː; tə]

(	4	)	That	the	arts	and	sciences	which	receive	payment	are	likewise	to
(	4	)	那	这	艺术	和	科学	哪个	收到	支付	是	同样地	到

[biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] ['ʌndər] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] ,

be	comprehended	under	the	notion	of	wealth	,
是	理解	在下面	这	概念	的	财富	,

（4）获得报酬的艺术和科学也应纳入财富的概念范畴，

['ɔːlsoʊ] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['mɑːdərn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

also	touches	a	question	of	modern	political	economy	.
还	触摸	一个	问题	的	现代的	政治的	经济	.

也触及了现代政治经济学的一个问题。

([faɪv]) [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][poʊst][hɑ:k][ænd; ənd]['prɑ:ptər][hɑ:k] ,

(	5	)	The	distinction	of	post	hoc	and	propter	hoc	,
(	5	)	这	区别	的	邮政	hoc	和	属性	hoc	,

(5) 事后与事后的区别，

['ɔ:f(ə)n] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn]['mɑ:dərn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

often	lost	sight	of	in	modern	as	well	as	in	ancient	times	.
经常	丢失的	视线	的	在	现代的	作为	出色地	作为	在	古老的	时代	.

在现代和古代，人们常常忽视这一点。

[ði:z] [ˌmetə'fɪzɪkl] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʃoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔ:t]

These	metaphysical	conceptions	and	distinctions	show	considerable	power	of	thought
这些	形而上学的	概念	和	区别	展示	大量	力量	的	想法

[ɪn][ðə; ði] ['raɪtər] ,

in	the	writer	,
在	这	作家	,

这些形而上学的概念和区分展现了作者相当强大的思维能力。

[wət'evər] [wi:; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['merɪts][æz; əz][æn; ən]['ɪmɪteɪtər][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] .

whatever	we	may	think	of	his	merits	as	an	imitator	of	Plato	.
任何	我们	可能	思考	的	他的	优点	作为	一个	模仿者	的	柏拉图	.

无论我们如何看待他作为柏拉图模仿者的功绩。

-

ERYXIAS

-

埃里希亚斯

['pɜ:rsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物：

['sɑ:krəˌti:z] , - , [ˌerə'sistrətəs] , ['kraɪtiəs] .

Socrates	,	Eryxias	,	Erasistratus	,	Critias	.
苏格拉底	,	-	, 埃拉西斯特拉图斯	,	批评	.	

苏格拉底、艾瑞希亚斯、埃拉西斯特拉图、克里蒂亚斯。

[si:n] : [ðə; ði]['pɔ:rtɪkoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l][ʌv; əv][zju:s; zu:s] .

SCENE	:	The	portico	of	a	temple	of	Zeus	.
场景	:	这	门廊	的	一个	寺庙	的	宙斯	.

场景：宙斯神庙的门廊。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [baɪ] [tʃæns] [ðæt] - [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]

It	happened	by	chance	that	Eryxias	the	Steirian	was	walking	with	me	in	the
它	发生	经过	机会	那	-	这	-	曾是	步行	和	我	在	这

['pɔ:rtɪkoʊ][ʌv; əv][zju:s; zu:s][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ,

Portico	of	Zeus	the	Deliverer	,
门廊	的	宙斯	这	送货员	,

碰巧的是，斯泰里亚人埃里西亚斯和我一起走在了宙斯救世主的柱廊里。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ˌju: 'es]['kraɪtiəs][ænd; ənd] [ˌerə'sistrətəs] , [ðə; ði]['lætər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

when	there	came	up	to	us	Critias	and	Erasistratus	,	the	latter	the	son	of
什么时候	那里	来了	向上	到	我们	批评	和	埃拉西斯特拉图斯	,	这	后者	这	儿子	的

['fi:ˌæks] ,

Phaeax	,
菲亚克斯	,

克里提亚斯和埃拉西斯特拉图斯来到我们这里，后者是法埃克斯的儿子。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv] [ˌerə'sistrətəs] .

who	was	the	nephew	of	Erasistratus	.
WHO	曾是	这	侄子	的	埃拉西斯特拉图斯	.

他是埃拉西斯特拉图的侄子。

[naʊ] [ˌerə'sistrətəs] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['sisili] [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Now	Erasistratus	had	just	arrived	from	Sicily	and	that	part	of	the	world	.
现在	埃拉西斯特拉图斯	有	只是	到达的	从	西西里岛	和	那	部分	的	这	世界	.

埃拉西斯特拉图斯刚刚从西西里岛和世界那个地区来到这里。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [hiː; hi] [sed] , [heɪl] , ['sɑːkrəˌtiːz] !

As	they	approached	,	he	said	,	Hail	,	Socrates	!
作为	他们	接近	,	他	说	,	冰雹	,	苏格拉底	!

他们走近时，他说："苏格拉底万岁！"

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [sed] ; [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] ['sisili]

SOCRATES	:	The	same	to	you	,	I	said	;	have	you	any	good	news	from	Sicily
苏格拉底	:	这	相同的	到	你	,	我	说	;	有	你	任何	好的	消息	从	西西里岛

[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ?

to	tell	us	?
到	告诉	我们	?

苏格拉底：我也对你说；你从西西里岛有什么好消息要告诉我们吗?

[ˌerə'sistrətəs] : [moʊst] ['eksələnt] .

ERASISTRATUS	:	Most	excellent	.
埃拉西斯特拉图斯	:	最多	出色的	.

埃拉西斯特拉图斯：太棒了。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [let][juː 'es][fɜːrst][sɪt] [daʊn] ;

But	,	if	you	please	,	let	us	first	sit	down	;
但	,	如果	你	请	,	让	我们	第一的	坐	向下	;

但是，请允许我们先坐下；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][wɪð; wɪθ][maɪ]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]['megərə] .

for	I	am	tired	with	my	yesterday's	journey	from	Megara	.
为了	我	是	疲劳的	和	我的	昨天的	旅行	从	梅加拉	.

因为我昨天从墨伽拉出发的旅程让我疲惫不堪。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

['glædli] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər][dɪ'zaɪər] .

Gladly	,	if	that	is	your	desire	.
乐意	,	如果	那	是	你的	欲望	.

如果你愿意，我很乐意。

[ˌerə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS	:
埃拉西斯特拉图斯	:

埃拉西斯特拉图斯：

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [fɜːrst] ?

What	would	you	wish	to	hear	first	?
什么	会	你	希望	到	听到	第一的	?

你想先听什么?

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[wʌt] [ðə; ði] [si'siljən] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , [ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr]['sɪti] ?

What	the	Sicilians	are	doing	,	or	how	they	are	disposed	towards	our	city	?
什么	这	西西里人	是	正在做	,	或者	如何	他们	是	处置	向	我们的	城市	?

西西里人在做什么？或者说，他们对我们城市的态度如何?

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] [laɪk]['wɒsps] :

To	my	mind	,	they	are	very	like	wasps	:
到	我的	头脑	,	他们	是	非常	喜欢	黄蜂	:

在我看来，它们很像黄蜂：

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]['oʊnli] [kɔːz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt]

so	long	as	you	only	cause	them	a	little	annoyance	they	are	quite
所以	长的	作为	你	仅有的	原因	他们	一个	小的	烦恼	他们	是	相当

[ʌn'mænɪdʒəbl] ;

unmanageable	;
难以控制	;

只要你只是稍微惹恼他们，他们就很难管教；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər][nests] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

you	must	destroy	their	nests	if	you	wish	to	get	the	better	of	them	.
你	必须	破坏	他们的	巢穴	如果	你	希望	到	得到	这	更好的	的	他们	.

想要战胜它们，就必须摧毁它们的巢穴。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] , [ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] , [ən'les] [wiː; wi][set][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

And	in	a	similar	way	,	the	Syracusans	,	unless	we	set	to	work	in	earnest	,
和	在	一个	相似的	方式	,	这	锡拉库萨人	,	除非	我们	放	到	工作	在	认真	,

同样，除非我们认真开始努力，否则雪城大学队也无法取得同样的成绩。

[ænd; ənd][goʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪl] ['nevər] [səb'mɪt][tuː; tə]

and	go	against	them	with	a	great	expedition	,	will	never	submit	to
和	去	反对	他们	和	一个	伟大的	远征	,	将要	绝不	提交	到

['aʊər; ɑːr] [ruːl] .

our	rule	.
我们的	规则	.

我们将发动大规模远征对抗他们，他们绝不会屈服于我们的统治。

[ðə; ði] ['peti] ['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [wiː; wi][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'flɪkt] ['mɪrli] ['ɪrɪteɪt] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	petty	injuries	which	we	at	present	inflict	merely	irritate	them	enough	to
这	小气	受伤	哪个	我们	在	展示	造成	仅仅	刺激	他们	足够的	到

[meɪk] [ðem; ðəm] ['ʌtərli] [ɪn'træktəb(ə)l] .

make	them	utterly	intractable	.
制作	他们	完全地	难以驾驭的	.

我们目前造成的这些轻微伤害只会激怒他们，使他们变得完全无法控制。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][sent] [æm'bæsədərz] [tuː; tə] ['æθənz] , [ænd; ənd][ɪn'tend] , [aɪ][sə'spekt] ,

And	now	they	have	sent	ambassadors	to	Athens	,	and	intend	,	I	suspect	,
和	现在	他们	有	发送	大使们	到	雅典	,	和	打算	,	我	怀疑	,

现在他们已经派使节前往雅典，我怀疑他们的意图是……

[tuː; tə] [pleɪ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [trɪk] . — [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən] ['enˌvɔɪz]

to	play	us	some	trick	.	—	While	we	were	talking	,	the	Syracusan	envoys
到	玩	我们	一些	诡计	.	—	尽管	我们	是	说	,	这	锡拉库萨	使节

['tʃænst] [tuː; tə][goʊ][baɪ] ,

chanced	to	go	by	,
偶然	到	去	经过	,

想耍什么花招？——我们正说着话，叙拉古的使者正好路过。

[ænd; ənd] [ˌerə'sistrətəs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

and	Erasistratus	,	pointing	to	one	of	them	,	said	to	me	,	That	,	Socrates	,
和	埃拉西斯特拉图斯	,	指向	到	一	的	他们	,	说	到	我	,	那	,	苏格拉底	,

埃拉西斯特拉图指着其中一个对我说："苏格拉底，

[ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ɔːl] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sisili] .

is	the	richest	man	in	all	Italy	and	Sicily	.
是	这	最富有的	男人	在	全部	意大利	和	西西里岛	.

他是意大利和西西里岛最富有的人。

[fɔːr; fər] [huː] [hæz; həz]['lɑːrdʒər] [ɛ'steɪts] [ɔːr] [mɔːr] [lænd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪf]

For	who	has	larger	estates	or	more	land	at	his	disposal	to	cultivate	if
为了	WHO	有	更大的	庄园	或者	更多的	土地	在	他的	处理	到	培育	如果

[hiː; hi] [pliːz] ?

he	please	?
他	请	?

谁能拥有更大的庄园或更多的土地供他耕种呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwɑːləti] , [tuː] , ['faɪnər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [lænd][ɪn] ['heləs] .

And	they	are	of	a	quality	,	too	,	finer	than	any	other	land	in	Hellas	.
和	他们	是	的	一个	质量	,	也	,	更精细	比	任何	其他	土地	在	希腊	.

而且它们的品质也非常好，比希腊其他任何地方的都要好。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [welθ] , [sleɪvz] [ænd; ənd]

Moreover	,	he	has	all	the	things	which	go	to	make	up	wealth	,	slaves	and
而且	,	他	有	全部	这	事物	哪个	去	到	制作	向上	财富	,	奴隶	和

['hɔːrsɪz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ,

horses	innumerable	,
马匹	无数	,

此外，他还拥有构成财富的一切，包括数不胜数的奴隶和马匹。

[goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [wɪ'ðaʊt] [end] .

gold	and	silver	without	end	.
金子	和	银	没有	结尾	.

金银无穷无尽。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ɪk'speɪʃieɪt][ɑːn][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;

I	saw	that	he	was	inclined	to	expatiate	on	the	riches	of	the	man	;
我	锯	那	他	曾是	倾斜	到	详述	在	这	财富	的	这	男人	;

我发现他很想详细描述这个人的财富;

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [wel] , [ˌerə'sistrətəs] , [ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kærəktər] [dʌz] [hiː; hi] [ber]

so	I	asked	him	,	Well	,	Erasistratus	,	and	what	sort	of	character	does	he	bear
所以	我	问	他	,	出色地	,	埃拉西斯特拉图斯	,	和	什么	种类	的	特点	做	他	熊

[ɪn] ['sisili] ?

in	Sicily	?
在	西西里岛	?

于是我问他："埃拉西斯特拉图斯，他在西西里岛的品行如何？"

[ˌerə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS	:
埃拉西斯特拉图斯	:

埃拉西斯特拉图斯:

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'stiːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ɪz] , [ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [si'siljən]

He	is	esteemed	to	be	,	and	really	is	,	the	wickedest	of	all	the	Sicilians
他	是	尊敬的	到	是	,	和	真的	是	,	这	最邪恶的	的	全部	这	西西里人

[ænd; ənd][ɪ'tæljənz] ,

and	Italians	,
和	意大利人	,

他被认为是，而且实际上也是所有西西里人和意大利人中最邪恶的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] ; [ɪn'diːd] ,

and	even	more	wicked	than	he	is	rich	;	indeed	,
和	甚至	更多的	邪恶	比	他	是	富有的	;	的确	,

他不仅富有，而且更加邪恶；的确如此。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk]['eni][si'siljən] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd]

if	you	were	to	ask	any	Sicilian	whom	he	thought	to	be	the	worst	and
如果	你	是	到	问	任何	西西里	谁	他	想法	到	是	这	最差	和

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

the	richest	of	mankind	,
这	最富有的	的	人类	,

如果你问任何一个西西里人，他认为人类中最坏的人和最富有的人分别是谁，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hɪr] ['eni][wʌn] [els] [neɪmd] .

you	would	never	hear	any	one	else	named	.
你	会	绝不	听到	任何	一	别的	命名	.

你绝不会听到其他人的名字。

[aɪ] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] , [nɑːt][ʌv; əv]['trɪviəl] ['mætərz] , [bʌt; bət][ə'baʊt] [welθ]

I	reflected	that	we	were	speaking	,	not	of	trivial	matters	,	but	about	wealth
我	反映	那	我们	是	请讲	,	不是	的	琐碎的	事情	,	但	关于	财富

[ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ,

and	virtue	,
和	美德	,

我意识到我们谈论的不是琐事，而是财富和美德。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['moʊmənt] ,

which	are	deemed	to	be	of	the	greatest	moment	,
哪个	是	被认为	到	是	的	这	最	片刻	,

被认为是最为重要的时刻，

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ˌerə'sistrətəs] [huːm] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['wɛlθiːɚ] ,

and	I	asked	Erasistratus	whom	he	considered	the	wealthier	,
和	我	问	埃拉西斯特拉图斯	谁	他	经过考虑的	这	更富有	,

我问埃拉西斯特拉图，他认为谁更富有。

— [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tælənt][ʌv; əv]['sɪlvər][ɔːr][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

—	he	who	was	the	possessor	of	a	talent	of	silver	or	he	who	had	a
—	他	WHO	曾是	这	拥有者	的	一个	天赋	的	银	或者	他	WHO	有	一个

[fiːld] [wɜːrθ] [tuː] ['tælənts] ?

field	worth	two	talents	?
场地	值得	二	天赋	?

——拥有1他连得银子的人，还是拥有价值2他连得田地的人？

[ˌerə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS	:
埃拉西斯特拉图斯	:

埃拉西斯特拉图斯：

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

The	owner	of	the	field	.
这	所有者	的	这	场地	.

田地的所有者。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][roʊbz][ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

And	on	the	same	principle	he	who	had	robes	and	bedding	and	such
和	在	这	相同的	原则	他	WHO	有	长袍	和	寝具	和	这样的

[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælјuː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd]

things	which	are	of	greater	value	to	him	than	to	a	stranger	would
事物	哪个	是	的	更大的	价值	到	他	比	到	一个	陌生人	会

[biː; bi] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['streɪndʒər] ?

be	richer	than	the	stranger	?
是	更富有	比	这	陌生人	?

按照同样的原则，拥有长袍、被褥等对他来说比对陌生人更有价值的东西的人，岂不比陌生人更富有吗?

[ˌerə'sistrətəs] : [truː] .

ERASISTRATUS	:	True	.
埃拉西斯特拉图斯	:	真的	.

埃拉西斯特拉图斯：正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊd] [juː; jʊ]

SOCRATES	:	And	if	any	one	gave	you	a	choice	,	which	of	these	would	you
苏格拉底	:	和	如果	任何	一	给予	你	一个	选择	,	哪个	的	这些	会	你

[prɪ'fɜːr] ?

prefer	?
更喜欢	?

苏格拉底：如果有人让你选择，你会选择哪一个?

[ˌerə'sistrətəs] : [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][moʊst]['vælјuəb(ə)l] .

ERASISTRATUS	:	That	which	was	most	valuable	.
埃拉西斯特拉图斯	:	那	哪个	曾是	最多	有价值的	.

埃拉西斯特拉图斯：最有价值的东西。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪn] [wɪtʃ] [weɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['rɪtʃər] ?

SOCRATES	:	In	which	way	do	you	think	you	would	be	the	richer	?
苏格拉底	:	在	哪个	方式	做	你	思考	你	会	是	这	更富有	?

苏格拉底：你认为你会通过哪种方式变得更富有?

[ˌerə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS	:
埃拉西斯特拉图斯	:

埃拉西斯特拉图斯：

[baɪ] ['tʃuːzɪŋ] [æz; əz][aɪ] [sed] .

By	choosing	as	I	said	.
经过	选择	作为	我	说	.

正如我所说，通过选择。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [rɪtʃɪst] [huː] [hæz; həz] [gʊdz]

SOCRATES	:	And	he	appears	to	you	to	be	the	richest	who	has	goods
苏格拉底	:	和	他	出现	到	你	到	是	这	最富有的	WHO	有	商品

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['vælјuː] ?

of	the	greatest	value	?
的	这	最	价值	?

苏格拉底：在你看来，拥有最有价值物品的人就是最富有的人吗?

[ˌerə'sistrətəs] : [hiː; hi] [dʌz] .

ERASISTRATUS	:	He	does	.
埃拉西斯特拉图斯	:	他	做	.

埃拉西斯特拉图斯：他确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ] ['helθi] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [sɪk] ,

SOCRATES	:	And	are	not	the	healthy	richer	than	the	sick	,
苏格拉底	:	和	是	不是	这	健康	更富有	比	这	生病的	,

苏格拉底：难道健康的人不比病人更富有吗?

[sɪns] [helθ] [ɪz][ə; eɪ] [pə'zeʃn] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] ['rɪtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪk] ?

since	health	is	a	possession	more	valuable	than	riches	to	the	sick	?
自从	健康	是	一个	拥有	更多的	有价值的	比	财富	到	这	生病的	?

对病人来说，健康比财富更宝贵，不是吗?

['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][prɪ'fɜ:r][tu:; tə][bi:; bi] [pʊr] [ænd; ənd] [wel] ,

Surely	there	is	no	one	who	would	not	prefer	to	be	poor	and	well	,
一定	那里	是	不	一	WHO	会	不是	更喜欢	到	是	贫穷的	和	出色地	,

肯定没有人会不想既贫穷又富裕吧?

['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜ:rʒəz] [welθ] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] .

rather	than	to	have	all	the	King	of	Persia's	wealth	and	to	be	ill	.
相当	比	到	有	全部	这	国王	的	波斯的	财富	和	到	是	患病的	.

宁愿拥有波斯国王的所有财富却身患疾病。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pru:vz] [ðæt] [men] [set] [helθ] [ə'bʌv] [welθ] ,

And	this	proves	that	men	set	health	above	wealth	,
和	这	证明	那	男人	放	健康	多于	财富	,

这证明男性更看重健康而非财富。

[els] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [tʃu:z] [ðə; ði][wʌn][ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

else	they	would	never	choose	the	one	in	preference	to	the	other	.
别的	他们	会	绝不	选择	这	一	在	偏爱	到	这	其他	.

否则他们永远不会选择其中一个而不是另一个。

[ˌerə'sistrətəs] : [tru:] .

ERASISTRATUS	:	True	.
埃拉西斯特拉图斯	:	真的	.

埃拉西斯特拉图斯：正确。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [helθ] ,

SOCRATES	:	And	if	anything	appeared	to	be	more	valuable	than	health	,
苏格拉底	:	和	如果	任何事物	出现	到	是	更多的	有价值的	比	健康	,

苏格拉底：如果有什么比健康更宝贵的话，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [hu:] [pə'zest] [ˌaɪ 'ti:] ?

he	would	be	the	richest	who	possessed	it	?
他	会	是	这	最富有的	WHO	拥有	它	?

拥有它的人会是最富有的吗?

[ˌerə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS	:
埃拉西斯特拉图斯	:

埃拉西斯特拉图斯：

[hi:; hi] [wʊd] .

He	would	.
他	会	.

他会的。

['sɑ:krəˌti:z] : [sə'poʊz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [tu:; tə][ˌju: 'es][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ænd; ənd][wɜ:r; wər]

SOCRATES	:	Suppose	that	some	one	came	to	us	at	this	moment	and	were
苏格拉底	:	认为	那	一些	一	来了	到	我们	在	这	片刻	和	是

[tu:; tə][æsk] ,

to	ask	,
到	问	,

苏格拉底：假设此时有人来问我们，

[wel] , ['sɑ:krəˌti:z][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ˌerə'sistrətəs] ,

Well	,	Socrates	and	Eryxias	and	Erasistratus	,
出色地	,	苏格拉底	和	-	和	埃拉西斯特拉图斯	,

嗯，苏格拉底、厄律克西亚斯和埃拉西斯特拉图斯，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælju:][tuː; tə][men] ?

can	you	tell	me	what	is	of	the	greatest	value	to	men	?
能	你	告诉	我	什么	是	的	这	最	价值	到	男人	?

你能告诉我对男人来说最有价值的是什么吗?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [wɪl] [best] [ɪˈneɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][əd'vaɪz] [haʊ]

Is	it	not	that	of	which	the	possession	will	best	enable	a	man	to	advise	how
是	它	不是	那	的	哪个	这	拥有	将要	最好的	使能够	一个	男人	到	建议	如何

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ə'ferz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'ministəd] ?

his	own	and	his	friend's	affairs	should	be	administered	?
他的	自己的	和	他的	朋友们	事务	应该	是	管理	?

难道拥有它不正是能使一个人更好地为自己和朋友的事务提供建议吗?

— [wʌt] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][rɪ'plaɪ] ?

—	What	will	be	our	reply	?
—	什么	将要	是	我们的	回复	?

我们将如何回应?

[ˌerə'sistrətəs] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] ['hæpinəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [ʌv; əv]

ERASISTRATUS	:	I	should	say	,	Socrates	,	that	happiness	was	the	most	precious	of
埃拉西斯特拉图斯	:	我	应该	说	,	苏格拉底	,	那	幸福	曾是	这	最多	宝贵的	的

['hjuːmən] [pə'zeʃnz] .

human	possessions	.
人类	财产	.

埃拉西斯特拉图：苏格拉底，我认为幸福是人类最宝贵的财富。

['sɑːkrəˌtiːz] : [nɑːt][ə; eɪ][bæd] ['ænsər] .

SOCRATES	:	Not	a	bad	answer	.
苏格拉底	:	不是	一个	坏的	回答	.

苏格拉底：回答得不错。

[bʌt; bət][duː][wiː; wi][nɑːt] [diːm] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] ['prɑːspərəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

But	do	we	not	deem	those	men	who	are	most	prosperous	to	be	the
但	做	我们	不是	认为	那些	男人	WHO	是	最多	繁荣	到	是	这

['hæpiːəst] ?

happiest	?
最快乐	?

难道我们不认为最富裕的人也是最幸福的人吗?

[ˌerə'sistrətəs] : [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] .

ERASISTRATUS	:	That	is	my	opinion	.
埃拉西斯特拉图斯	:	那	是	我的	观点	.

埃拉西斯特拉图斯：这是我的看法。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][moʊst] ['prɑːspərəs] [huː] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ['erərz] [ɪn] [rɪ'spekt] ['iːðər]

And	are	they	not	most	prosperous	who	commit	the	fewest	errors	in	respect	either
和	是	他们	不是	最多	繁荣	WHO	犯罪	这	最少	错误	在	尊重	任何一个

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɔːr][ʌv; əv] ['ʌðər] [men] ?

of	themselves	or	of	other	men	?
的	他们自己	或者	的	其他	男人	?

那些在自身或他人方面犯错最少的人，难道不是最成功的人吗?

[ˌerə'sistrətəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

ERASISTRATUS	:	Certainly	.
埃拉西斯特拉图斯	:	当然	.

埃拉西斯特拉图斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [gʊd] ;

SOCRATES	**:**	**And**	**they**	**who**	**know**	**what**	**is**	**evil**	**and**	**what**	**is**	**good**	**;**
苏格拉底	:	和	他们	WHO	知道	什么	是	邪恶的	和	什么	是	好的	;

苏格拉底：那些知道什么是恶什么是善的人；

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [ʌn'dʌn] ;

what	**should**	**be**	**done**	**and**	**what**	**should**	**be**	**left**	**undone**	**;**
什么	应该	是	完毕	和	什么	应该	是	左边	未完成	;

应该做什么，不应该做什么；

— [ðiːz] [bɪ'heɪv] [ðə; ði][moʊst] ['waɪzli] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['fjuːɪst] [mɪ'steɪks] ?

—	**these**	**behave**	**the**	**most**	**wisely**	**and**	**make**	**the**	**fewest**	**mistakes**	**?**
—	这些	表现	这	最多	明智地	和	制作	这	最少	错误	?

——这些人行为最明智，犯的错误最少？

[ˌerə'sistrətəs] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

Erasistratus	**agreed**	**to**	**this**	**.**
埃拉西斯特拉图斯	同意	到	这	.

埃拉西斯特拉图斯同意了。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ðen] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [duː][best][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	**the**	**wisest**	**and**	**those**	**who**	**do**	**best**	**and**	**the**	**most**	**fortunate**	**and**	**the**
然后	这	最明智的	和	那些	WHO	做	最好的	和	这	最多	幸运	和	这

[rɪtʃɪst] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ,

richest	**would**	**appear**	**to**	**be**	**all**	**one**	**and**	**the**	**same**	**,**
最富有的	会	出现	到	是	全部	一	和	这	相同的	,

那么，最聪明的人、最成功的人、最幸运的人和最富有的人似乎都变成了同一个人。

[ɪf] ['wɪzdəm] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃnz] ?

if	**wisdom**	**is**	**really**	**the**	**most**	**valuable**	**of**	**our**	**possessions**	**?**
如果	智慧	是	真的	这	最多	有价值的	的	我们的	财产	?

如果智慧真的是我们最宝贵的财富呢？

[jes] , [sed] - , [ˌɪntər'poʊzɪŋ] ,

Yes	**,**	**said**	**Eryxias**	**,**	**interposing**	**,**
是的	,	说	-	,	插入	,

"是的，"埃里西亚斯插话道。

[bʌt; bət] [wʌt] [juːz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['nestə] [ænd; ənd]

but	**what**	**use**	**would**	**it**	**be**	**if**	**a**	**man**	**had**	**the**	**wisdom**	**of**	**Nestor**	**and**
但	什么	使用	会	它	是	如果	一个	男人	有	这	智慧	的	内斯特	和

['wɑːntɪd][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

wanted	**the**	**necessaries**	**of**	**life**	**,**
通缉	这	必需品	的	生活	,

但是，如果一个人拥有涅斯托尔的智慧，却又想要生活必需品，那又有什么用呢？

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ?

food	**and**	**drink**	**and**	**clothes**	**and**	**the**	**like**	**?**
食物	和	喝	和	衣服	和	这	喜欢	?

食物、饮料、衣服等等？

[wer] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðen] ?

Where	**would**	**be**	**the**	**advantage**	**of**	**wisdom**	**then**	**?**
在哪里	会	是	这	优势	的	智慧	然后	?

那么，智慧的优势又在哪里呢？

[ɔ:r] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv][men] [hu:] [maɪt] ['i:v(ə)n][hæv; həv][tu:; tə][goʊ]

Or	how	could	he	be	the	richest	of	men	who	might	even	have	to	go
或者	如何	可以	他	是	这	最富有的	的	男人	WHO	可能	甚至	有	到	去

['bɛgɪŋ] ,

begging	,
乞讨	,

否则，他怎么可能是最富有的人之一，却可能不得不乞讨呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['werwɪðɔ:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ?

because	he	had	not	wherewithal	to	live	?
因为	他	有	不是	所需资源	到	居住	?

因为他没有谋生手段吗?

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌt] - [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [weɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

I	thought	that	what	Eryxias	was	saying	had	some	weight	,	and	I	replied	,
我	想法	那	什么	-	曾是	说	有	一些	重量	,	和	我	回复	,

我觉得艾瑞克西亚斯说的话有一定道理，于是我回答说：

[wʊd] [ðə; ði][waɪz][mæn] ['ri:əli] ['sʌfər] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪl] - [prə'vaɪdɪd] ;

Would	the	wise	man	really	suffer	in	this	way	,	if	he	were	so	ill	-	provided	;
会	这	明智的	男人	真的	遭受	在	这	方式	,	如果	他	是	所以	患病的	-	假如	;

如果一个智者真的如此贫困，他还会遭受这样的苦难吗?

[ˌwer'æz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv]

whereas	if	he	had	the	house	of	Polytion	,	and	the	house	were	full	of
然而	如果	他	有	这	房子	的	-	,	和	这	房子	是	满的	的

[goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ,

gold	and	silver	,
金子	和	银	,

然而，如果他拥有波吕提翁的宫殿，而宫殿里堆满了金银，

[hi:; hi] [wʊd] [læk] ['nʌθɪŋ] ?

he	would	lack	nothing	?
他	会	缺少	没有什么	?

他会一无所有吗?

- : [jes] ; [fɔ:r; fər] [ðen] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti][ænd; ənd][əb'teɪn][ɪn]

ERYXIAS	:	Yes	;	for	then	he	might	dispose	of	his	property	and	obtain	in
-	:	是的	;	为了	然后	他	可能	处置	的	他的	财产	和	获得	在

[ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] ,

exchange	what	he	needed	,
交换	什么	他	需要	,

厄律克西亚斯：是的；因为那样他就可以处置自己的财产，换取他需要的东西。

[ɔ:r][hi:; hi] [maɪt] [sel] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]['wɒnts]

or	he	might	sell	it	for	money	with	which	he	could	supply	his	wants
或者	他	可能	卖	它	为了	钱	和	哪个	他	可以	供应	他的	想要

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [prə'kjʊr] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

and	in	a	moment	procure	abundance	of	everything	.
和	在	一个	片刻	采购	丰富	的	一切	.

或者他可能会把它卖掉换取钱财，用这些钱来满足自己的需求，并很快获得一切所需。

['sɑ:krəˌti:z] : [tru:] ,

SOCRATES	:	True	,
苏格拉底	:	真的	,

苏格拉底：没错，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [prɪ'fɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv]

if	he	could	find	some	one	who	preferred	such	a	house	to	the	wisdom	of
如果	他	可以	寻找	一些	一	WHO	首选	这样的	一个	房子	到	这	智慧	的

['nestə] .

Nestor	.
内斯特	.

如果他能找到一个宁愿选择这样的房子也不愿接受涅斯托尔智慧的人的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['pɜːrsənz] [huː] [set] [greɪt] [stɔːr] [baɪ]['wɪzdəm] [laɪk] ['nɛstərz] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	if	there	are	persons	who	set	great	store	by	wisdom	like	Nestor's	and	the
但	如果	那里	是	人	WHO	放	伟大的	店铺	经过	智慧	喜欢	内斯特的	和	这

[æd'væntɪdʒɪz] [ə'kruːɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

advantages	accruing	from	it	,
优势	累积	从	它	,

但是，如果有人像涅斯托尔那样极其重视智慧以及智慧带来的好处，

[tuː; tə] [sel] [ðiːz] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][soʊ][dɪ'spoʊzd] , [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [stɪl] .

to	sell	these	,	if	he	were	so	disposed	,	would	be	easier	still	.
到	卖	这些	,	如果	他	是	所以	处置	,	会	是	更轻松	仍然	.

如果他愿意，卖掉这些东西就更容易了。

[ɔːr][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [pə'zeʃn] ,

Or	is	a	house	a	most	useful	and	necessary	possession	,
或者	是	一个	房子	一个	最多	有用	和	必要的	拥有	,

或者说，房子是最有用、最必要的财产吗?

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['kʌmfərt] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

and	does	it	make	a	great	difference	in	the	comfort	of	life	to	have	a
和	做	它	制作	一个	伟大的	不同之处	在	这	舒适	的	生活	到	有	一个

['mænʃ(ə)n][laɪk] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæbi] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] ,

mansion	like	Polytion's	instead	of	living	in	a	shabby	little	cottage	,
大厦	喜欢	-	反而	的	活的	在	一个	破旧	小的	小屋	,

拥有一座像波利蒂翁那样的豪宅，和住在破旧的小屋里相比，生活舒适度真的有很大的不同吗?

[ˌwer'æz] ['wɪzdəm][ɪz][ʌv; əv][smɔːl][juːz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['weðər] [ə; eɪ][mæn]

whereas	wisdom	is	of	small	use	and	it	is	of	no	importance	whether	a	man
然而	智慧	是	的	小的	使用	和	它	是	的	不	重要性	无论	一个	男人

[ɪz][waɪz][ɔːr]['ɪgnərənt] [ə'baʊt][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['mætərz] ?

is	wise	or	ignorant	about	the	highest	matters	?
是	明智的	或者	无知	关于	这	最高	事情	?

然而，智慧却没什么用处，一个人在最高深的事物上是智慧还是无知，都无关紧要?

[ɔːr][ɪz]['wɪzdəm] [dɪ'spaɪzd] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['baɪərz] ,

Or	is	wisdom	despised	of	men	and	can	find	no	buyers	,
或者	是	智慧	被鄙视的	的	男人	和	能	寻找	不	买家	,

或者，智慧被人藐视，无人问津?

[ɔːl'ðoʊ] ['saɪprəs] [wʊd] [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l][ʌv; əv] [pen'telikəs] [ɑːr; ər] ['iːgərli] [bɔːt] [baɪ] ['nuːmərəs]

although	cypress	wood	and	marble	of	Pentelicus	are	eagerly	bought	by	numerous
虽然	柏	木头	和	大理石	的	彭特利库斯	是	急切地	买	经过	很多的

[pə:'tʃeizəz] ?

purchasers	?
购买者	?

尽管彭特利库斯的柏木和大理石受到众多买家的追捧?

['ʃʊrli] [ðə; ði]['pruːd(ə)nt]['paɪlət][ɔːr][ðə; ði] ['skɪlfl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Surely	the	prudent	pilot	or	the	skilful	physician	,
一定	这	谨慎	飞行员	或者	这	熟练	医生	,

当然，谨慎的飞行员或技艺精湛的医生，

[ɔːr][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] [huː] [ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

or	the	artist	of	any	kind	who	is	proficient	in	his	art	,
或者	这	艺术家	的	任何	种类	WHO	是	精通	在	他的	艺术	,

或者任何技艺精湛的艺术家，

[ɪz] [mɔːr] [wɜːrθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['rekənd] [ə'mʌŋ] ['rɪtʃɪz] ;

is	more	worth	than	the	things	which	are	especially	reckoned	among	riches	;
是	更多的	值得	比	这	事物	哪个	是	尤其	估计	之中	财富	;

比那些被视为财富的东西更有价值；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kæn; kən][əd'vaɪz] [wel] [ænd; ənd] ['pruːdntli] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪz]

and	he	who	can	advise	well	and	prudently	for	himself	and	others	is
和	他	WHO	能	建议	出色地	和	谨慎地	为了	他自己	和	其他的	是

['eɪb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

able	also	to	sell	the	product	of	his	art	,
有能力的	还	到	卖	这	产品	的	他的	艺术	,

能够为自己和他人提供良好而审慎的建议的人，也能够推销自己的艺术作品。

[ɪf] [hiː; hi][soʊ][dɪ'zaɪər] .

if	he	so	desire	.
如果	他	所以	欲望	.

如果他愿意的话。

- [lʊkt] [ə'skæns] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ˌʌn'fer] ['triːtmənt] , [ænd; ənd]

Eryxias	looked	askance	,	as	if	he	had	received	some	unfair	treatment	,	and
-	看起来	斜视	,	作为	如果	他	有	已收到	一些	不公平	治疗	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

埃里希亚斯斜眼看了看，好像受到了不公平的对待，说道：

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,

I	believe	,	Socrates	,	that	if	you	were	forced	to	speak	the	truth	,
我	相信	,	苏格拉底	,	那	如果	你	是	强制	到	说话	这	真相	,

苏格拉底，我相信，如果你被迫说出真相，

[juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'kler] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] ['kæliəs] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - .

you	would	declare	that	you	were	richer	than	Callias	the	son	of	Hipponicus	.
你	会	宣布	那	你	是	更富有	比	木槿	这	儿子	的	-	.

你会宣称你比希波尼库斯的儿子卡利亚斯更富有。

[ænd; ənd] [jet] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['waɪzər][ə'baʊt] [θɪŋz] [ʌv; əv]['riːəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

And	yet	,	although	you	claimed	to	be	wiser	about	things	of	real	importance	,
和	然而	,	虽然	你	声称	到	是	更明智	关于	事物	的	真实的	重要性	,

然而，尽管你声称自己在真正重要的事情上更有智慧，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]['eni][ðə; ði] [mɔːr] [biː; bi] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

you	would	not	any	the	more	be	richer	than	he	.
你	会	不是	任何	这	更多的	是	更富有	比	他	.

你并不会比他更富有。

[aɪ] [der] [seɪ] , - , [aɪ] [sed] ,

I	dare	say	,	Eryxias	,	I	said	,
我	敢	说	,	-	,	我	说	,

“我敢说，埃里希亚斯，”我说。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'gɑːrd] [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv]['aʊərz][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] ;

that	you	may	regard	these	arguments	of	ours	as	a	kind	of	game	;
那	你	可能	看待	这些	论点	的	我们的	作为	一个	种类	的	游戏	;

你们可以将我们之间的这些争论视为一种游戏；

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][fækts] ,
you think that they have no relation to facts ,
你 思考 那 他们 有 不 关系 到 事实 ,

你认为它们与事实无关，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ðiː] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ðiː] [geɪm] [ʌv; əv] [dræfts] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['pleɪər] [kæn; kən] [muːv]
but are like the pieces in the game of draughts which the player can move
但 是 喜欢 这 件 在 这 游戏 的 起草 哪个 这 玩家 能 移动
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['kaʊntər,mʊv] .
in such a way that his opponents are unable to make any countermove .
在 这样的 一个 方式 那 他的 对手 是 无法 到 制作 任何 反击 .

但它们就像跳棋中的棋子，玩家可以移动它们，使对手无法进行任何反击。

([kəm'per] [rɪ'pʌblɪk] .)
(Compare Republic .)
(比较 共和国 .)

（参见共和国。）

[ænd; ənd][pər'hæps] , [tuː] , [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['rɪtʃɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [waɪl] [fækts]
And perhaps , too , as regards riches you are of opinion that while facts
和 也许 , 也 , 作为 问候 财富 你 是 的 观点 那 尽管 事实
[rɪ'meɪn] [ðə; ðiː] [seɪm] ,
remain the same ,
保持 这 相同的 ,

或许，就财富而言，你也认为，尽管事实不变，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɑːrgjuːmənts] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,
there are arguments , no matter whether true or false ,
那里 是 论点 , 不 事情 无论 真的 或者 错误的 ,

存在各种论点，无论这些论点是真是假。

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ðiː]['juːzər][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ðiː]['waɪzɪst][ænd; ənd][ðə; ðiː] [rɪtʃɪst]
which enable the user of them to prove that the wisest and the richest
哪个 使能够 这 用户 的 他们 到 证明 那 这 最明智的 和 这 最富有的
[ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðiː] [seɪm] ,
are one and the same ,
是 一 和 这 相同的 ,

这使得使用者能够证明，最聪明的人和最富有的人是同一个人。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ðiː] [rɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ðiː] [raɪt] .
although he is in the wrong and his opponents are in the right .
虽然 他 是 在 这 错误的 和 他的 对手 是 在 这 正确的 .

虽然他是错的，而他的对手是对的。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ;
There would be nothing strange in this ;
那里 会 是 没有什么 奇怪的 在 这 ;

这没什么奇怪的；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪf] [tuː] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] ['letərz] ,
it would be as if two persons were to dispute about letters ,
它 会 是 作为 如果 二 人 是 到 争议 关于 信件 ,

这就像两个人因为信件而争论不休一样。

[wʌn] [dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː][wɜːrd]['sɑːkrəˌtiːz][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][æn; ən][es] ,
one declaring that the word Socrates began with an S ,
一 声明 那 这 单词 苏格拉底 开始 和 一个 S ,

有人宣称"苏格拉底"这个词是以字母S开头的，

[ðə; ðiː] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][æn; ən][ə; eɪ] ,
the other that it began with an A ,
这 其他 那 它 开始 和 一个 一个 ,

另一个原因是它以字母 A 开头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði]['fɔːrmər] .

and	the	latter	could	gain	the	victory	over	the	former	.
和	这	后者	可以	获得	这	胜利	超过	这	以前的	.

后者有可能战胜前者。

- [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

Eryxias	glanced	at	the	audience	,	laughing	and	blushing	at	once	,
-	瞥了一眼	在	这	观众	,	笑	和	脸红	在	一次	,

艾瑞克西亚斯瞥了一眼观众，又笑又红，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sed] ,

as	if	he	had	had	nothing	to	do	with	what	had	just	been	said	,
作为	如果	他	有	有	没有什么	到	做	和	什么	有	只是	到过	说	,

仿佛他与刚才说的话毫无关系似的。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , — [noʊ] , [ɪn'diːd] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

and	replied	,	—	No	,	indeed	,	Socrates	,
和	回复	,	—	不	,	的确	,	苏格拉底	,

他回答说："不，的确如此，苏格拉底。"

[aɪ]['nevər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjuːmənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [wʊd]

I	never	supposed	that	our	arguments	should	be	of	a	kind	which	would
我	绝不	据称	那	我们的	论点	应该	是	的	一个	种类	哪个	会

['nevər] [kən'vɪns] ['eni][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪr] ['prez(ə)nt][ɔːr][biː; bi][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

never	convince	any	one	of	those	here	present	or	be	of	advantage	to	them	.
绝不	说服	任何	一	的	那些	这里	展示	或者	是	的	优势	到	他们	.

我从未想过我们的论点会是那种永远无法说服在场任何人，或者对他们没有任何好处的论点。

[fɔːr; fər] [wʌt] [mæn][ʌv; əv] [sens] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][ðə; ði]

For	what	man	of	sense	could	ever	be	persuaded	that	the	wisest	and	the
为了	什么	男人	的	感觉	可以	曾经	是	被说服	那	这	最明智的	和	这

[rɪtʃɪst] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ?

richest	are	the	same	?
最富有的	是	这	相同的	?

哪个有理智的人会相信最聪明的人和最富有的人是同一个人呢?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,

The	truth	is	that	we	are	discussing	the	subject	of	riches	,
这	真相	是	那	我们	是	讨论	这	主题	的	财富	,

事实上，我们正在讨论的是财富这个话题。

[ænd; ənd][maɪ]['noʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɑːrgjuː] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnɪst]

and	my	notion	is	that	we	should	argue	respecting	the	honest	and	dishonest
和	我的	概念	是	那	我们	应该	争论	尊重	这	诚实的	和	不诚实

[miːnz] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ðem; ðəm] ,

means	of	acquiring	them	,
方法	的	收购	他们	,

我的想法是，我们应该讨论尊重获取财富的诚实和不诚实手段，

[ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ][bæd] .

and	,	generally	,	whether	they	are	a	good	thing	or	a	bad	.
和	,	一般来说	,	无论	他们	是	一个	好的	事物	或者	一个	坏的	.

总的来说，它们是好事还是坏事。

['veri] [gʊd] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][hɪnt] :

Very	good	,	I	said	,	and	I	am	obliged	to	you	for	the	hint	:
非常	好的	,	我	说	,	和	我	是	有义务	到	你	为了	这	暗示	:

"很好，"我说，"谢谢你的提示。"

[ɪn]['fjuːtʃər][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

in	future	we	will	be	more	careful	.
在	未来	我们	将要	是	更多的	小心	.

今后我们会更加谨慎。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][nɑːt][juː; jʊ] [jɔːr'self] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,

But	why	do	not	you	yourself	,	as	you	introduced	the	argument	,
但	为什么	做	不是	你	你自己	,	作为	你	介绍	这	争论	,

但为什么你自己不这样做呢？既然是你提出了这个论点，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃuː] ,

and	do	not	think	that	the	former	discussion	touched	the	point	at	issue	,
和	做	不是	思考	那	这	以前的	讨论	感动	这	观点	在	问题	,

而且我认为之前的讨论并没有触及问题的关键所在。

[tel] [ˌjuː 'es] ['weðər] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][æn; ən]['iːv(ə)l] ?

tell	us	whether	you	consider	riches	to	be	a	good	or	an	evil	?
告诉	我们	无论	你	考虑	财富	到	是	一个	好的	或者	一个	邪恶的	?

请告诉我们，您认为财富是善还是恶？

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] .

I	am	of	opinion	,	he	said	,	that	they	are	a	good	.
我	是	的	观点	,	他	说	,	那	他们	是	一个	好的	.

他说："我认为他们是好人。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , [wen] ['kraɪtiəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] : —

He	was	about	to	add	something	more	,	when	Critias	interrupted	him	:	—
他	曾是	关于	到	添加	某物	更多的	,	什么时候	批评	中断	他	:	—

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [sə'poʊz] [soʊ] , - ?

Do	you	really	suppose	so	,	Eryxias	?
做	你	真的	认为	所以	,	-	?

他正要补充些什么，克里提亚斯打断了他："你真的这么认为吗，埃里希亚斯？"

['sɜːrt(ə)nli] , [rɪ'plaɪd] - ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mæd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] :

Certainly	,	replied	Eryxias	;	I	should	be	mad	if	I	did	not	:
当然	,	回复	-	;	我	应该	是	疯狂的	如果	我	做过	不是	:

"当然，"埃里西亚斯回答说，"如果我不这样做，那我才是疯了。"

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt]['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['eni] [wʌn] [els] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːntreri] [ə'pɪnjən] .

and	I	do	not	fancy	that	you	would	find	any	one	else	of	a	contrary	opinion	.
和	我	做	不是	想要	那	你	会	寻找	任何	一	别的	的	一个	相反	观点	.

而且我认为你很难找到其他持相反意见的人。

[ænd; ənd][aɪ] , [riˈtɔːtid] ['kraɪtiəs] ,

And	I	,	retorted	Critias	,
和	我	,	反驳	批评	,

"而我，"克里提亚斯反驳道，"

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][kəm'pel][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['rɪtʃɪz]

should	say	that	there	is	no	one	whom	I	could	not	compel	to	admit	that	riches
应该	说	那	那里	是	不	一	谁	我	可以	不是	迫使	到	承认	那	财富

[ɑːr; ər][bæd][fɔːr; fər][sʌm; səm][men] .

are	bad	for	some	men	.
是	坏的	为了	一些	男人	.

应该说，我能让所有人承认，财富对某些人来说是件坏事。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'pɪr] [bæd][fɔːr; fər]['eni][wʌn] ?

But	surely	,	if	they	were	a	good	,	they	could	not	appear	bad	for	any	one	?
但	一定	,	如果	他们	是	一个	好的	,	他们	可以	不是	出现	坏的	为了	任何	一	?

但是，如果他们是好人，肯定不会对任何人造成伤害吧？

[hɪr] [aɪ][ˌɪntər'poʊzd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

Here	I	interposed	and	said	to	them	:
这里	我	插入	和	说	到	他们	:

我插话对他们说：

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ə'baʊt] [ˌekwɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

If	you	two	were	having	an	argument	about	equitation	and	what	was	the
如果	你	二	是	拥有	一个	争论	关于	马术	和	什么	曾是	这

[best] [wei] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] ,

best	way	of	riding	,
最好的	方式	的	骑术	,

如果你们俩在争论马术以及哪种骑术最好，

[səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ðə; ði][ɑːrt][maɪ'self] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən]

supposing	that	I	knew	the	art	myself	,	I	should	try	to	bring	you	to	an
假如	那	我	知道	这	艺术	我	,	我	应该	尝试	到	带来	你	到	一个

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

假设我自己也懂这门艺术，我会努力促成你们达成协议。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][duː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd]

For	I	should	be	ashamed	if	I	were	present	and	did	not	do	what	I	could
为了	我	应该	是	羞愧	如果	我	是	展示	和	做过	不是	做	什么	我	可以

[tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['dɪfrəns] .

to	prevent	your	difference	.
到	防止	你的	不同之处	.

如果我在场却没有尽力阻止你们之间的分歧，我会感到羞愧。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kwɔːrəlɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['ʌðər] [ɑːrt][ænd; ənd]

And	I	should	do	the	same	if	you	were	quarrelling	about	any	other	art	and
和	我	应该	做	这	相同的	如果	你	是	争吵	关于	任何	其他	艺术	和

[wɜːr; wər] ['laɪkli] ,

were	likely	,
是	可能	,

如果你们争论的是其他任何艺术形式，我也应该这样做，而且很可能……

[ən'les] [juː; jʊ] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [dɪ'spjuːt] , [tuː; tə][pɑːrt][æz; əz] ['enəmi] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æz; əz]

unless	you	agreed	on	the	point	in	dispute	,	to	part	as	enemies	instead	of	as
除非	你	同意	在	这	观点	在	争议	,	到	部分	作为	敌人	反而	的	作为

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

除非你们在争议点上达成一致，否则就应该像敌人一样分手，而不是像朋友一样分手。

[bʌt; bət] [naʊ] ,

But	now	,
但	现在	,

但现在，

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'tendɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [kən'tɪnjuːz] ['dʊrɪŋ]

when	we	are	contending	about	a	thing	of	which	the	usefulness	continues	during
什么时候	我们	是	争吵	关于	一个	事物	的	哪个	这	用处	继续	期间

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	whole	of	life	,
这	所有的	的	生活	,

当我们争论的是一件终生都有用的事物时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['dɪfrəns] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː]

and	it	makes	an	enormous	difference	whether	we	are	to	regard	it
和	它	制作	一个	巨大的	不同之处	无论	我们	是	到	看待	它

[æz; əz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔːr][nɑːt] ,

as	beneficial	or	not	,
作为	有利	或者	不是	,

而我们是否认为它有益，会产生巨大的影响。

— [ə; eɪ] [θɪŋ] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'stiːmd] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] ['hɛˌlinz]
— a thing , too , which is esteemed of the highest importance by the Hellenes
— 一个 事物 , 也 , 哪个 是 尊敬的 的 这 最高 重要性 经过 这 希腊人
：
：
：

——这也是希腊人极为重视的一件事：

— ([fɔːr; fər] ['perənts] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [kʌm] [tuː; tə]
— (for parents , as soon as their children are , as they think , come to
— (为了 父母 , 作为 很快 作为 他们的 孩子们 是 , 作为 他们 思考 , 来 到
['jɪrz] [ʌv; əv][dɪ'skreʃ(ə)n] ,
years of discretion ,
年 的 审慎 ,

——（对于父母来说，一旦他们的孩子在他们看来到了能够独立思考的年纪，

[ɜːrdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][kən'sɪdər] [haʊ] [welθ] [meɪ][biː; bi] [ə'kwaɪrd] ,
urge them to consider how wealth may be acquired ,
敦促 他们 到 考虑 如何 财富 可能 是 获得 ,

敦促他们思考如何获得财富，

[sɪns] [baɪ] ['rɪtʃɪz] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][dʒʌdʒd]) : — [wen] , [aɪ][seɪ] ,
since by riches the value of a man is judged) : — When , I say ,
自从 经过 财富 这 价值 的 一个 男人 是 评判) : — 什么时候 , 我 说 ,

因为财富是衡量一个人价值的标准）：——我说，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [huː] [ə'griː] [ɪn] ['ʌðər]
we are thus in earnest , and you , who agree in other
我们 是 因此 在 认真 , 和 你 , WHO 同意 在 其他
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,
respects ,
尊重 ,

因此，我们是认真的，而你们，在其他方面也同意这一点，

[fɔːl][tuː; tə] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['moʊmənt] , [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] [welθ] ,
fall to disputing about a matter of such moment , that is , about wealth ,
落下 到 争议 关于 一个 事情 的 这样的 片刻 , 那 是 , 关于 财富 ,

竟然会为如此重要的事——财富——争论不休。

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] [ɔːr] [waɪt] , [laɪt] [ɔːr] ['hevi] ,
and not merely whether it is black or white , light or heavy ,
和 不是 仅仅 无论 它 是 黑色的 或者 白色的 , 光 或者 重的 ,

不仅仅是黑色或白色、轻盈或沉重，

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][æn; ən]['iːv(ə)l] , [wer'baɪ] ,
but whether it is a good or an evil , whereby ,
但 无论 它 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 , 由此 ,

但无论它是善还是恶，由此，

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] ,
although you are now the dearest of friends and kinsmen ,
虽然 你 是 现在 这 亲爱的 的 朋友们 和 亲属 ,

虽然你现在是我最亲爱的朋友和亲人，

[ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] ['heɪtrɪd] [meɪ] [ə'raɪz][bɪ'twɪkst][juː; jʊ] ,
the most bitter hatred may arise betwixt you ,
这 最多 苦的 仇恨 可能 出现 中间 你 ,

你们之间可能会产生最深重的仇恨，

[aɪ][mʌst; məst]['hɪndər][jʊr; jər] [dɪ'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ]['paʊər] .
I must hinder your dissension to the best of my power .
我 必须 阻碍 你的 纠纷 到 这 最好的 的 我的 力量 .

我必须尽我所能阻止你们的异议。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][soʊ][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]

If	I	could	,	I	would	tell	you	the	truth	,	and	so	put	an	end	to	the
如果	我	可以	，	我	会	告诉	你	这	真相	，	和	所以	放	一个	结尾	到	这

[dɪ'spjuːt] ;

dispute	;
争议	;

如果可以，我会告诉你真相，从而结束这场争论；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['kænɑːt][duː] [ðɪs] ,

but	as	I	cannot	do	this	,
但	作为	我	不能	做	这	，

但我无法做到这一点，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [sə'pəuziz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][æn; ən]

and	each	of	you	supposes	that	you	can	bring	the	other	to	an
和	每个	的	你	假设	那	你	能	带来	这	其他	到	一个

[ə'griːmənt] ,

agreement	,
协议	，

你们各自都认为自己能够促使对方达成协议，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][maɪ][kə'pæsəti][əd'mits] , [tuː; tə][help][juː; jʊ][ɪn] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]

I	am	prepared	,	as	far	as	my	capacity	admits	,	to	help	you	in	solving	the
我	是	准备	，	作为	远的	作为	我的	容量	承认	，	到	帮助	你	在	解决	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

我已做好准备，尽我所能帮助你解决这个问题。

[pliːz] , ['ðerfɔːr] , ['kraɪtiəs] , [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ək'sept][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Please	,	therefore	,	Critias	,	try	to	make	us	accept	the	doctrines	which	you
请	，	所以	，	批评	，	尝试	到	制作	我们	接受	这	教义	哪个	你

[jɔːr'self] [ˌentər'teɪn] .

yourself	entertain	.
你自己	招待	.

因此，克里提亚斯，请你试着让我们接受你自己所信奉的教义。

['kraɪtiəs] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,

CRITIAS	:	I	should	like	to	follow	up	the	argument	,
批评	:	我	应该	喜欢	到	跟随	向上	这	争论	，

评论：我想就此论点补充一些内容，

[ænd; ənd] [wɪl] [æsk] - ['weðər] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][men]

and	will	ask	Eryxias	whether	he	thinks	that	there	are	just	and	unjust	men
和	将要	问	-	无论	他	思考	那	那里	是	只是	和	不公正	男人

?

?
?

然后他会问埃里希亚斯，他是否认为世上有正义之人与不正义之人？

- : [moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] .

ERYXIAS	:	Most	decidedly	.
-	:	最多	绝对地	.

ERYXIAS：绝对如此。

['kraɪtiəs] : [ænd; ənd] [dʌz] [ɪn'dʒʌstɪs] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən]['iːv(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] ?

CRITIAS	:	And	does	injustice	seem	to	you	an	evil	or	a	good	?
批评	:	和	做	不公正	似乎	到	你	一个	邪恶的	或者	一个	好的	?

评论家：那么，在你看来，不公正是一种恶还是善？

- : [æn; ən]['iːv(ə)l] .
ERYXIAS : An evil .
- : 一个 邪恶的 .

厄律克西亚斯：邪恶。

['kraɪtiəs] : [duː][juː; jʊ][kən'sɪdər] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [braɪbz] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [waɪf] [ænd; ənd] [kə'mits]
CRITIAS : Do you consider that he who bribes his neighbour's wife and commits
批评 : 做 你 考虑 那 他 WHO 贿赂 他的 邻居 妻子 和 提交
[ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
adultery with her ,
通奸 和 她 ,

批评家们：你们认为贿赂邻居妻子并与她通奸的人，

[ækts]['dʒʌstli][ɔːr][ˌʌn'dʒʌstli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːl'ðoʊ] [bəuθ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [fər'bɪd] ?
acts justly or unjustly , and this although both the state and the laws forbid ?
行为 公正地 或者 不公正的 , 和 这 虽然 两个都 这 状态 和 这 法律 禁止 ?

行事是否公正或不公正，即使国家和法律都禁止这样做?

- : [ˌʌn'dʒʌstli] .
ERYXIAS : Unjustly .
- : 不公正的 .

埃里希亚斯：不公正。

['kraɪtiəs] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][hæz; həz] [welθ] [ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][spend] [ˌaɪ 'tiː] ,
CRITIAS : And if the wicked man has wealth and is willing to spend it ,
批评 : 和 如果 这 邪恶 男人 有 财富 和 是 愿意的 到 花费 它 ,

批评家：如果恶人拥有财富并且愿意挥霍，

[hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ?
he will carry out his evil purposes ?
他 将要 携带 出去 他的 邪恶的 目的 ?

他会实施他的邪恶计划吗?

[ˌwer'æz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [miːnz] ['kænɑːt][duː] [wʌt] [hiː; hi][feɪn] [wʊd] ,
whereas he who is short of means cannot do what he fain would ,
然而 他 WHO 是 短的 的 方法 不能 做 什么 他 欣然 会 ,

然而，那些经济拮据的人却无法做他想做的事。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dʌz] [nɑːt][sɪn] ?
and therefore does not sin ?
和 所以 做 不是 罪 ?

因此他不算犯罪吗?

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['ʃʊrli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['welθi] ,
In such a case , surely , it is better that a person should not be wealthy ,
在 这样的 一个 案件 , 一定 , 它 是 更好的 那 一个 人 应该 不是 是 富裕 ,

在这种情况下，一个人最好还是不要太富有。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɚz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
if his poverty prevents the accomplishment of his desires , and his
如果 他的 贫困 阻止 这 成就 的 他的 欲望 , 和 他的
[dɪ'zaɪɚz][ɑːr; ər]['iːv(ə)l] ?
desires are evil ?
欲望 是 邪恶的 ?

如果贫穷使他无法实现愿望，而他的愿望又是邪恶的呢?

[ɔːr] , [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][kɔːl] ['sɪknəs] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔːr][æn; ən]['iːv(ə)l] ?
Or , again , should you call sickness a good or an evil ?
或者 , 再次 , 应该 你 称呼 疾病 一个 好的 或者 一个 邪恶的 ?

或者，我们不妨换个角度思考：疾病究竟是好事还是坏事?

-	:	[æn; ən]['iːv(ə)l]	.	
ERYXIAS	**:**	**An**	**evil**	**.**
-	:	一个	邪恶的	.

厄律克西亚斯：邪恶。

['kraɪtiəs]	:	[wel]	, [ænd; ənd]	[duː]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[men]	[ɑːr; ər]	[ɪn'tempərət]	?	
CRITIAS	**:**	**Well**	**,**	**and**	**do**	**you**	**think**	**that**	**some**	**men**	**are**	**intemperate**	**?**
批评	:	出色地	,	和	做	你	思考	那	一些	男人	是	不节制的	?

评论家：那么，你认为有些男人行为放纵吗?

-	:	[jes]	.
ERYXIAS	**:**	**Yes**	**.**
-	:	是的	.

埃里希亚斯：是的。

['kraɪtiəs]	:	[ðen]	,
CRITIAS	**:**	**Then**	**,**
批评	:	然后	,

评论家：然后，

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['betər]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	[helθ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪn'tempərət]	[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	[rɪ'freɪn]	[frʌm; frəm]				
if	**it**	**is**	**better**	**for**	**his**	**health**	**that**	**the**	**intemperate**	**man**	**should**	**refrain**	**from**				
如果	它	是	更好的	为了	他的	健康	那	这	不节制的	男人	应该	避免	从				
[miːt]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['plez(ə)nt]	[θɪŋz]	,										
meat	**and**	**drink**	**and**	**other**	**pleasant**	**things**	**,**										
肉	和	喝	和	其他	令人愉快的	事物	,										

如果让嗜酒如命的人戒除肉食、饮酒和其他享乐之事更有利于他的健康，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['kænɑːt]	['oʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tempərəns]	,										
but	**he**	**cannot**	**owing**	**to**	**his**	**intemperance**	**,**										
但	他	不能	欠款	到	他的	放纵	,										

但他因为酗酒而无法做到。

[wɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɑːt]	['ɔːlsoʊ]	[biː; bi]	['betər]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[tuː]	[pʊr]	[tuː; tə]	['grætɪfaɪ]	[hɪz; ɪz]	[lʌst]		
will	**it**	**not**	**also**	**be**	**better**	**that**	**he**	**should**	**be**	**too**	**poor**	**to**	**gratify**	**his**	**lust**		
将要	它	不是	还	是	更好的	那	他	应该	是	也	贫穷的	到	满足	他的	欲望		
['ræðər]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˌsuːpərə'bʌndəns]	[ʌv; əv]	[miːnz]	?							
rather	**than**	**that**	**he**	**should**	**have**	**a**	**superabundance**	**of**	**means**	**?**							
相当	比	那	他	应该	有	一个	过多	的	方法	?							

难道让他穷到无法满足自己的欲望，不比让他拥有过多的财富要好吗?

[fɔːr; fər]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[wɪl]	[nɑːt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[sɪn]	,	[ɔːl'ðoʊ]	[hiː; hi]	[dɪ'zaɪər]	['nevər]	[soʊ]	[mʌtʃ]	.	
For	**thus**	**he**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**sin**	**,**	**although**	**he**	**desire**	**never**	**so**	**much**	**.**	
为了	因此	他	将要	不是	是	有能力的	到	罪	,	虽然	他	欲望	绝不	所以	很多	.	

这样，即使他内心深处渴望犯罪，他也不会犯罪。

['kraɪtiəs]	[ə'pɪrd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ɑːrgjuːɪŋ]	[soʊ]	['ædmərəbli]	[ðæt]	-	,
Critias	**appeared**	**to**	**be**	**arguing**	**so**	**admirably**	**that**	**Eryxias**	**,**
批评	出现	到	是	争论	所以	令人钦佩地	那	-	,

克里提亚斯的论证似乎非常精彩，以至于埃里西亚斯.....

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɑːt]	[bɪn]	[ə'ʃeɪmd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['baɪstændəz]	,	[wʊd]	['prɑːbəbli]	[hæv; həv]	[gɑːt]	[ʌp]			
if	**he**	**had**	**not**	**been**	**ashamed**	**of**	**the**	**bystanders**	**,**	**would**	**probably**	**have**	**got**	**up**			
如果	他	有	不是	到过	羞愧	的	这	旁观者	,	会	大概	有	得到	向上			
[ænd; ənd]	[strʌk]	[hɪm; ɪm]	.														
and	**struck**	**him**	**.**														
和	击	他	.														

如果他不是因为在场的旁观者而感到羞耻，他很可能会站起来揍他一顿。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pə'zeʃn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

For	he	thought	that	he	had	been	robbed	of	a	great	possession	when	it
为了	他	想法	那	他	有	到过	被抢劫	的	一个	伟大的	拥有	什么时候	它

[bɪ'keɪm] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt]

became	obvious	to	him	that	he	had	been	wrong	in	his	former	opinion	about
成为	明显的	到	他	那	他	有	到过	错误的	在	他的	以前的	观点	关于

[welθ] .

wealth	.
财富	.

因为他意识到自己以前对财富的看法是错误的，所以他觉得自己失去了一大笔财富。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] [vek'seɪʃn] , [ænd; ənd] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [proʊ'siːd][tuː; tə][ə'bjuːs][ænd; ənd]

I	observed	his	vexation	,	and	feared	that	they	would	proceed	to	abuse	and
我	观察到	他的	烦恼	,	和	害怕	那	他们	会	继续	到	虐待	和

['kwɔːrəlɪŋ] :

quarrelling	:
争吵	:

我察觉到他的恼怒，担心他们会继续互相辱骂和争吵：

[soʊ][aɪ] [sed] , — [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['veri] ['ɑːrgjumənt] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪ'siːəm] ['jestərdeɪ] [baɪ][ə; eɪ][waɪz]

so	I	said	,	—	I	heard	that	very	argument	used	in	the	Lyceum	yesterday	by	a	wise
所以	我	说	,	—	我	听到	那	非常	争论	用过的	在	这	利塞姆	昨天	经过	一个	明智的

[mæn] ,

man	,
男人	,

于是我说："我昨天在学院里听到一位智者也用了同样的论点。"

['prɑːdɪkəs][ʌv; əv][ˌsiːˌiː'oʊz] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [mɪr]

Prodicus	of	Ceos	;	but	the	audience	thought	that	he	was	talking	mere
普罗狄克斯	的	首席执行官	;	但	这	观众	想法	那	他	曾是	说	仅仅

['nɑːnsens] ,

nonsense	,
废话	,

凯奥斯的普罗狄库斯；但听众认为他只是在胡言乱语。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

and	no	one	could	be	persuaded	that	he	was	speaking	the	truth	.
和	不	一	可以	是	被说服	那	他	曾是	请讲	这	真相	.

没有人相信他说的是真话。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['tɔːkətɪv] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] ,

And	when	at	last	a	certain	talkative	young	gentleman	came	in	,	and	,
和	什么时候	在	最后的	一个	肯定	健谈	年轻的	绅士	来了	在	,	和	,

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

taking	his	seat	,
采取	他的	座位	,

最后，一位健谈的年轻绅士走了进来，坐了下来，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][dʒɪr][æt; ət]['prɑːdɪkəs] , [tɔːr'mentɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ]

began	to	laugh	and	jeer	at	Prodicus	,	tormenting	him	and	demanding
开始	到	笑	和	嘲笑	在	普罗狄克斯	,	折磨	他	和	要求

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] ,

an	explanation	of	his	argument	,
一个	解释	的	他的	争论	,

他们开始嘲笑普罗狄克斯，戏弄他，并要求他解释自己的论点。

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːdɪkəs] .

he	gained	the	ear	of	the	audience	far	more	than	Prodicus	.
他	获得	这	耳朵	的	这	观众	远的	更多的	比	普罗狄克斯	.

他比普罗狄克斯更能赢得听众的喜爱。

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

Can	you	repeat	the	discourse	to	us	?
能	你	重复	这	话语	到	我们	?

您能把刚才的讲话内容再复述一遍吗?

[sed] [ˌerə'sistrətəs] .

Said	Erasistratus	.
说	埃拉西斯特拉图斯	.

埃拉西斯特拉图斯说道。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] .

SOCRATES	:	If	I	can	only	remember	it	,	I	will	.
苏格拉底	:	如果	我	能	仅有的	记住	它	,	我	将要	.

苏格拉底：如果我能记住的话，我一定会记住的。

[ðə; ði] [juːθ] [bɪ'gæn][baɪ] ['æskɪŋ] ['prɑːdɪkəs] ,

The	youth	began	by	asking	Prodicus	,
这	青年	开始	经过	问	普罗狄克斯	,

年轻人首先问普罗狄克斯:

[ɪn] [wʌt] [wei] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [æn; ən]['iːv(ə)l] ?

In	what	way	did	he	think	that	riches	were	a	good	and	in	what	an	evil	?
在	什么	方式	做过	他	思考	那	财富	是	一个	好的	和	在	什么	一个	邪恶的	?

他认为财富在哪些方面是善的，在哪些方面又是恶的?

['prɑːdɪkəs] ['ænsər] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] ,

Prodicus	answered	,	as	you	did	just	now	,
普罗狄克斯	回答	,	作为	你	做过	只是	现在	,

普罗狄克斯回答道，就像你刚才那样。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [tuː; tə] [gʊd] [men][ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ɪn] [wʌt] [wei]

that	they	were	a	good	to	good	men	and	to	those	who	knew	in	what	way
那	他们	是	一个	好的	到	好的	男人	和	到	那些	WHO	知道	在	什么	方式

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

they	should	be	employed	,
他们	应该	是	受雇	,

他们对好人很好，对那些懂得如何雇用他们的人也很好。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði][bæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æn; ən]['iːv(ə)l] .

while	to	the	bad	and	the	ignorant	they	were	an	evil	.
尽管	到	这	坏的	和	这	无知	他们	是	一个	邪恶的	.

但在邪恶无知的人眼中，它们却是邪恶的化身。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] ;

The	same	is	true	,	he	went	on	to	say	,	of	all	other	things	;
这	相同的	是	真的	,	他	去	在	到	说	,	的	全部	其他	事物	;

他接着说，其他所有事情也是如此;

[men] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] .

men	make	them	to	be	what	they	are	themselves	.
男人	制作	他们	到	是	什么	他们	是	他们自己	.

男人造就了他们自己。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɑː'kiləkəs] [ɪz] [truː] : —

The	saying	of	Archilochus	is	true	:	—
这	说	的	阿尔基洛库斯	是	真的	:	—

阿尔基洛科斯的话是真的:

- [menz] [θɔːts] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] . -

'	Men's	thoughts	correspond	to	the	things	which	they	meet	with	.	'
-	男士	想法	对应	到	这	事物	哪个	他们	见面	和	.	-

“人的思想与他们所遇到的事物相符。”

[wel] , [ðen] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] ,
Well , then , replied the youth ,
出色地 , 然后 , 回复 这 青年 ,

"那么,"年轻人回答道。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [meɪks] [ˌem 'iː] [waɪz] [ɪn] [ðæt] ['wɪzdəm] [wer'baɪ] [gʊd] [men] [bɪ'kʌm] [waɪz] ,
if any one makes me wise in that wisdom whereby good men become wise ,
如果 任何 一 制作 我 明智的 在 那 智慧 由此 好的 男人 变得 明智的 ,

如果有人能使我拥有那种使好人有智慧的智慧,

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] ['evriθɪŋ] [els] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
he must also make everything else good to me .
他 必须 还 制作 一切 别的 好的 到 我 .

他还必须让我其他方面都满意。

[nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɜːrnz] [hɪm'self] [æt; ət] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
Not that he concerns himself at all with these other things ,
不是 那 他 担忧 他自己 在 全部 和 这些 其他 事物 ,

他根本不在乎这些其他事情,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [kən'vɜːrtɪd] [maɪ] ['ɪgnərəns] ['ɪntuː] ['wɪzdəm] .
but he has converted my ignorance into wisdom .
但 他 有 转换 我的 无知 进入 智慧 .

但他已将我的无知转化为智慧。

[ɪf] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['græmər] [ɔːr] ['mjuːzɪk] ,
If , for example , a person teach me grammar or music ,
如果 , 为了 例子 , 一个 人 教 我 语法 或者 音乐 ,

例如，如果有人教我语法或音乐,

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['græmər] [ɔːr] ['mjuːzɪk] ,
he will at the same time teach me all that relates to grammar or music ,
他 将要 在 这 相同的 时间 教 我 全部 那 相关 到 语法 或者 音乐 ,

他还会同时教我所有与语法和音乐相关的知识。

[ænd; ənd] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [gʊd] , [hiː; hi] [meɪks] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and so when he makes me good , he makes things good to me .
和 所以 什么时候 他 制作 我 好的 , 他 制作 事物 好的 到 我 .

所以当他让我变好时，他也会让一切都对我好。

['prɑːdɪkəs] [dɪd] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ə'griː] : [stɪl] [hiː; hi] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
Prodicus did not altogether agree : still he consented to what was said .
普罗狄克斯 做过 不是 共 同意 : 仍然 他 同意 到 什么 曾是 说 .

普罗狄库斯并不完全同意，但他还是认可了对方所说的话。

[ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [ðæt] ['duːɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [ɪz] [laɪk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
And do you think , said the youth , that doing good things is like building a
和 做 你 思考 , 说 这 青年 , 那 正在做 好的 事物 是 喜欢 建筑 一个
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

"你觉得做好事就像盖房子一样吗？"年轻人问道。

— [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['eɪdʒənsi] ; [ɔːr] [duː] [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [fɜːrst] ,
— the work of human agency ; or do things remain what they were at first ,
— 这 工作 的 人类 机构 ; 或者 做 事物 保持 什么 他们 是 在 第一的 ,

——是人类行为的结果；还是事物始终保持最初的样子?

[gʊd] [ɔːr] [bæd] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] ?
good or bad , for all time ?
好的 或者 坏的 , 为了 全部 时间 ?

无论好坏，永恒不变?

['prɑːdɪkəs][bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt] , [aɪ]['fænsi] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz]

Prodicus	**began**	**to**	**suspect**	**,**	**I**	**fancy**	**,**	**the**	**direction**	**which**	**the**	**argument**	**was**
普罗狄克斯	开始	到	怀疑	，	我	想要	，	这	方向	哪个	这	争论	曾是

['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] ,

likely	**to**	**take**	**,**
可能	到	拿	，

我想，普罗狄克斯开始怀疑这场争论可能会朝着哪个方向发展了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] ['strɪplɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] :

and	**did**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**put**	**down**	**by**	**a**	**mere**	**stripling**	**before**	**all**	**those**	**present**	**:**
和	做过	不是	希望	到	是	放	向下	经过	一个	仅仅	幼苗	前	全部	那些	展示	:

他不想在众人面前被一个毛头小子贬低：

— ([ɪf] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['maɪndɪd]) : — [soʊ][hiː; hi]

—	**(**	**if**	**they**	**two**	**had**	**been**	**alone**	**,**	**he**	**would**	**not**	**have**	**minded**	**)**	**:**	**—**	**so**	**he**
—	(	如果	他们	二	有	到过	独自的	，	他	会	不是	有	有思想	)	:	—	所以	他

['ænsər] ,

answered	**,**
回答	，

（如果当时只有他们两个人，他不会介意的）：于是他回答说，

['klevərli] [ɪ'nʌf] : [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['duːɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv]['hjuːmən]['eɪdʒənsi] .

cleverly	**enough**	**:**	**I**	**think**	**that**	**doing**	**good**	**things**	**is**	**a**	**work**	**of**	**human**	**agency**	**.**
巧妙地	足够的	:	我	思考	那	正在做	好的	事物	是	一个	工作	的	人类	机构	.

真是高明：我认为做好事是人类能动性的表现。

[ænd; ənd][ɪz]['vɜːrtʃuː][ɪn][jʊr; jər][ə'pɪnjən] , ['prɑːdɪkəs] , [ɪ'neɪt] [ɔːr] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ?

And	**is**	**virtue**	**in**	**your**	**opinion**	**,**	**Prodicus**	**,**	**innate**	**or**	**acquired**	**by**	**instruction**	**?**
和	是	美德	在	你的	观点	，	普罗狄克斯	，	先天	或者	获得	经过	操作说明	?

普罗狄库斯，你认为美德是与生俱来的，还是后天习得的？

[ðə; ði] ['lætər] , [sed] ['prɑːdɪkəs] .

The	**latter**	**,**	**said**	**Prodicus**	**.**
这	后者	，	说	普罗狄克斯	.

普罗狄克斯说，是后者。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪmpltən] [huː] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Then	**you**	**would**	**consider**	**him**	**a**	**simpleton**	**who**	**supposed**	**that**	**he**	**could**
然后	你	会	考虑	他	一个	傻瓜	WHO	据称	那	他	可以

[əb'teɪn][baɪ] [preɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['græmər] [ɔːr]['mjuːzɪk][ɔːr]['eni] ['ʌðər]

obtain	**by**	**praying**	**to**	**the**	**Gods**	**the**	**knowledge**	**of**	**grammar**	**or**	**music**	**or**	**any**	**other**
获得	经过	祈祷	到	这	神	这	知识	的	语法	或者	音乐	或者	任何	其他

[ɑːrt] ,

art	**,**
艺术	，

那么你就会认为他是个傻瓜，竟然以为向神祈祷就能获得语法、音乐或其他任何艺术方面的知识。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ɔːr][faɪnd][aʊt][fɔːr; fər][hɪm'self] ?

which	**he**	**must**	**either**	**learn**	**from**	**another**	**or**	**find**	**out**	**for**	**himself**	**?**
哪个	他	必须	任何一个	学习	从	其他	或者	寻找	出去	为了	他自己	?

他要么得向别人学习，要么得自己去发现？

['prɑːdɪkəs] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] .

Prodicus	**agreed**	**to**	**this**	**also**	**.**
普罗狄克斯	同意	到	这	还	.

普罗狄克斯也同意了这一点。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [wel] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [gʊd] ,

And	**when**	**you**	**pray**	**to**	**the**	**Gods**	**that**	**you**	**may**	**do**	**well**	**and**	**receive**	**good**	**,**
和	什么时候	你	祈祷	到	这	神	那	你	可能	做	出色地	和	收到	好的	，

当你向神祈祷，希望自己行事顺利、获得幸福时，

[juː; jʊ] [miːn] [baɪ][jʊr; jər] [prer] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd]

you	mean	by	your	prayer	nothing	else	than	that	you	desire	to	become	good
你	意思是	经过	你的	祷告	没有什么	别的	比	那	你	欲望	到	变得	好的

[ænd; ənd][waɪz] :

and	wise	:
和	明智的	:

你祈祷的意思不就是渴望变得善良和智慧吗?

— [ɪf] , [æt; ət] [liːst] , [θɪŋz] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][tuː; tə]

—	if	,	at	least	,	things	are	good	to	the	good	and	wise	and	evil	to
—	如果	,	在	至少	,	事物	是	好的	到	这	好的	和	明智的	和	邪恶的	到

[ðə; ði]['iːv(ə)l] .

the	evil	.
这	邪恶的	.

——至少，对于善良而明智的人来说，事情是好的；对于邪恶的人来说，事情是坏的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪf] ['vɜːrtʃuː][ɪz] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

But	in	that	case	,	if	virtue	is	acquired	by	instruction	,
但	在	那	案件	,	如果	美德	是	获得	经过	操作说明	,

但那样的话，如果美德是通过教导获得的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [juː; jʊ]['oʊnli] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] .

it	would	appear	that	you	only	pray	to	be	taught	what	you	do	not	know	.
它	会	出现	那	你	仅有的	祈祷	到	是	教授	什么	你	做	不是	知道	.

看来你祈祷只是为了学习你所不知道的东西。

[ˌhɪrə'pɑːn] [aɪ] [sed] [tuː; tə]['prɑːdɪkəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]

Hereupon	I	said	to	Prodicus	that	it	was	no	misfortune	to	him	if	he
于是	我	说	到	普罗狄克斯	那	它	曾是	不	不幸	到	他	如果	他

[hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['erər] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] [ɪ'miːdiətli] ['græntɪd]

had	been	proved	to	be	in	error	in	supposing	that	the	Gods	immediately	granted
有	到过	已证实	到	是	在	错误	在	假如	那	这	神	立即地	的确

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [wət'evər] [wiː; wi] [æskt] :

to	us	whatever	we	asked	:
到	我们	任何	我们	问	:

于是我对普罗狄库斯说，如果他错误地认为神会立即满足我们提出的任何要求，那对他来说也并非不幸：

— [ɪf] , [aɪ] ['ædɪd] ,

—	if	,	I	added	,
—	如果	,	我	额外	,

——我补充道，

[wen'evər] [juː; jʊ][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ə'krɑːpəlɪs][juː; jʊ] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'triːt] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][grænt]

whenever	you	go	up	to	the	Acropolis	you	earnestly	entreat	the	Gods	to	grant
每当	你	去	向上	到	这	卫城	你	切实	恳求	这	神	到	授予

[juː; jʊ] [gʊd] [θɪŋz] ,

you	good	things	,
你	好的	事物	,

每当你登上卫城时，你都会虔诚地祈求神灵赐予你美好的事物。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [jiːld] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] ,

although	you	know	not	whether	they	can	yield	your	request	,
虽然	你	知道	不是	无论	他们	能	屈服	你的	要求	,

虽然你不知道他们是否会满足你的请求，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grə'meriən] [ænd; ənd] ['bɛgd]

it	is	as	though	you	went	to	the	doors	of	the	grammarian	and	begged
它	是	作为	尽管	你	去	到	这	门	的	这	语法学家	和	乞求

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这就好像你跑到语法学家的门口苦苦哀求他一样。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ,

although	you	had	never	made	a	study	of	the	art	,
虽然	你	有	绝不	制成	一个	学习	的	这	艺术	,

尽管你从未研究过这门艺术，

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['græmər] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð]

to	give	you	a	knowledge	of	grammar	which	would	enable	you	forthwith
到	给	你	一个	知识	的	语法	哪个	会	使能够	你	立即

[tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grə'meriən] .

to	do	the	business	of	a	grammarian	.
到	做	这	商业	的	一个	语法学家	.

使你掌握语法知识，从而能够立即从事语法学家的工作。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , ['prɑːdɪkəs][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['juːθfl]

While	I	was	speaking	,	Prodicus	was	preparing	to	retaliate	upon	his	youthful
尽管	我	曾是	请讲	,	普罗狄克斯	曾是	准备	到	报复	之上	他的	青春

[ə'seɪlənt] ,

assailant	,
袭击者	,

在我说话的时候，普罗狄克斯正准备报复那个年轻的袭击者。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [juːz] ;

intending	to	employ	the	argument	of	which	you	have	just	made	use	;
意图	到	采用	这	争论	的	哪个	你	有	只是	制成	使用	;

打算采用你刚才使用的论点；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'nɔɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]

for	he	was	annoyed	to	have	it	supposed	that	he	offered	a
为了	他	曾是	恼怒	到	有	它	据称	那	他	提供	一个

[veɪn] [prer] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .

vain	prayer	to	the	Gods	.
徒劳	祷告	到	这	神	.

因为他很恼火别人认为他向神灵做了徒劳的祈祷。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

But	the	master	of	the	gymnasium	came	to	him	and	begged	him	to
但	这	掌握	的	这	健身房	来了	到	他	和	乞求	他	到

[liːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ʌn'suːtɪd] [tuː; tə]

leave	because	he	was	teaching	the	youths	doctrines	which	were	unsuited	to
离开	因为	他	曾是	教学	这	青年	教义	哪个	是	不合适	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但是体育馆馆长找到他，恳求他离开，因为他教给年轻人的教义并不适合他们。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [bæd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	therefore	bad	for	them	.
和	所以	坏的	为了	他们	.

因此对他们不利。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [men][ɑːr; ər]

I	have	told	you	this	because	I	want	you	to	understand	how	men	are
我	有	讲述	你	这	因为	我	想	你	到	理解	如何	男人	是

['səːkəmstənst] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [fə'lɑːsəfi] .

circumstanced	in	regard	to	philosophy	.
情境	在	看待	到	哲学	.

我告诉你这些，是因为我想让你了解男性在哲学方面所处的境地。

[hæd; həd]['prɑːdɪkəs] [bɪn] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [sed] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʊd]

Had	Prodicus	been	present	and	said	what	you	have	said	,	the	audience	would
有	普罗狄克斯	到过	展示	和	说	什么	你	有	说	,	这	观众	会

[hæv; həv] [θɔːt] [hɪm; ɪm] ['reɪvɪŋ] ,

have	thought	him	raving	,
有	想法	他	狂言	,

如果普罗狄克斯在场并说出你所说的这些话，听众会认为他疯了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'dʒɛktɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .

and	he	would	have	been	ejected	from	the	gymnasium	.
和	他	会	有	到过	被弹出	从	这	健身房	.

他会被赶出体育馆。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['ɑːrgjuːd][soʊ] ['eksələntli] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [pə'sweidid]

But	you	have	argued	so	excellently	well	that	you	have	not	only	persuaded
但	你	有	争论	所以	非常出色	出色地	那	你	有	不是	仅有的	被说服

[jʊr; jər] ['hɪrər] ,

your	hearers	,
你的	听众	,

但是你的论证非常出色，不仅说服了听众，

[bʌt; bət][hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər] [ə'poʊnənt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] .

but	have	brought	your	opponent	to	an	agreement	.
但	有	带来	你的	对手	到	一个	协议	.

但你已经促使你的对手达成协议。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] , [ɪf] [tuː] ['witnisiz] ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fækt] ,

For	just	as	in	the	law	courts	,	if	two	witnesses	testify	to	the	same	fact	,
为了	只是	作为	在	这	法律	法院	,	如果	二	证人	作证	到	这	相同的	事实	,

就像在法庭上一样，如果两个证人就同一事实作证，

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['feloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [roʊg] ,

one	of	whom	seems	to	be	an	honest	fellow	and	the	other	a	rogue	,
一	的	谁	似乎	到	是	一个	诚实的	同伴	和	这	其他	一个	流氓	,

其中一人似乎是诚实的人，另一人则是无赖。

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊg] ['ɔːf(ə)n][hæz; həz][ðə; ði]['kɑːntreri] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] -

the	testimony	of	the	rogue	often	has	the	contrary	effect	on	the	judges	'
这	见证	的	这	流氓	经常	有	这	相反	影响	在	这	法官	-

[maɪndz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,

minds	to	what	he	intended	,
思想	到	什么	他	故意的	,

无赖的证词往往会对法官产生与他预期相反的影响。

[waɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['evɪdəns] [ɪf] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɑːnɪst] [mæn][æt; ət][wʌns] [straɪks] [ðem; ðəm][æz; əz]

while	the	same	evidence	if	given	by	the	honest	man	at	once	strikes	them	as
尽管	这	相同的	证据	如果	给定	经过	这	诚实的	男人	在	一次	罢工	他们	作为

['pɜːrfɪktli] [truː] .

perfectly	true	.
完美	真的	.

而同样的证据，如果是由诚实的人提供的，他们立刻就会觉得完全正确。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'self]

And	probably	the	audience	have	something	of	the	same	feeling	about	yourself
和	大概	这	观众	有	某物	的	这	相同的	感觉	关于	你自己

[ænd; ənd]['prɑːdɪkəs] ;

and	Prodicus	;
和	普罗狄克斯	;

观众可能对你和普罗狄克斯也有类似的感觉；

[ðeɪ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brægərt] ,

they	think	him	a	Sophist	and	a	braggart	,
他们	思考	他	一个	诡辩家	和	一个	自吹自擂者	,

他们认为他是个诡辩家和吹牛大王。

[ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] [wɜːrθ] .

and	regard	you	as	a	gentleman	of	courtesy	and	worth	.
和	看待	你	作为	一个	绅士	的	礼貌	和	值得	.

并将您视为一位彬彬有礼、品德高尚的绅士。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrgjumənt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

For	they	do	not	pay	attention	to	the	argument	so	much	as	to	the
为了	他们	做	不是	支付	注意力	到	这	争论	所以	很多	作为	到	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːkər] .

character	of	the	speaker	.
特点	的	这	扬声器	.

因为他们关注的不是论点本身，而是说话者的品格。

[bʌt; bət]['truːli] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [sed] [ˌerə'sistrətəs] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['dʒoʊkɪŋ] ,

But	truly	,	Socrates	,	said	Erasistratus	,	though	you	may	be	joking	,
但	真的	,	苏格拉底	,	说	埃拉西斯特拉图斯	,	尽管	你	可能	是	开玩笑	,

“但是，苏格拉底，”埃拉西斯特拉图斯说，“虽然你可能是在开玩笑，但说真的……”

['kraɪtiəs] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [weɪt] .

Critias	does	seem	to	me	to	be	saying	something	which	is	of	weight	.
批评	做	似乎	到	我	到	是	说	某物	哪个	是	的	重量	.

克里提亚斯的话似乎很有分量。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [prə'faʊnd] ['ɜːrnɪst] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

SOCRATES	:	I	am	in	profound	earnest	,	I	assure	you	.
苏格拉底	:	我	是	在	深刻的	认真	,	我	保证	你	.

苏格拉底：我向你保证，我是极其认真的。

[bʌt; bət] [waɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [jʊr; jər]['ɑːrgjumənt][soʊ] ['prɪtɪli] ,

But	why	,	as	you	have	begun	your	argument	so	prettily	,
但	为什么	,	作为	你	有	开始	你的	争论	所以	漂亮	,

但是，既然你的论点开头写得如此精彩，为什么……

[duː][juː; jʊ][nɑːt][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][rest] ?

do	you	not	go	on	with	the	rest	?
做	你	不是	去	在	和	这	休息	?

你不继续做剩下的事吗?

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] ,

There	is	still	something	lacking	,
那里	是	仍然	某物	缺乏	,

仍然缺少些什么，

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'griːd] [ðæt] ([welθ]) [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː; tə][sʌm; səm][ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)l]

now	you	have	agreed	that	(	wealth	)	is	a	good	to	some	and	an	evil
现在	你	有	同意	那	(	财富	)	是	一个	好的	到	一些	和	一个	邪恶的

[tuː; tə] ['ʌðər] .

to	others	.
到	其他的	.

现在你们已经认同，（财富）对某些人来说是好事，对另一些人来说是坏事。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [welθ] ; [fɔːr; fər] [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ,

It	remains	to	enquire	what	constitutes	wealth	;	for	unless	you	know	this	,
它	遗迹	到	查询	什么	构成	财富	;	为了	除非	你	知道	这	,

接下来需要探究的是，财富的构成要素是什么；因为除非你明白这一点，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]

you	cannot	possibly	come	to	an	understanding	as	to	whether	it	is	a
你	不能	可能	来	到	一个	理解	作为	到	无论	它	是	一个

[gʊd] [ɔːr][æn; ən]['iːv(ə)l] .

good	or	an	evil	.
好的	或者	一个	邪恶的	.

你不可能就它是善还是恶达成共识。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɪnkwəri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] :

I	am	ready	to	assist	you	in	the	enquiry	to	the	utmost	of	my	power	:
我	是	准备好	到	协助	你	在	这	询问	到	这	极致	的	我的	力量	:

我愿竭尽全力协助您进行调查：

[bʌt; bət][fɜːrst][let][hɪm; ɪm] [huː] [ə'fɜːmz] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] , [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] ,

but	first	let	him	who	affirms	that	riches	are	a	good	,	tell	us	what	,
但	第一的	让	他	WHO	肯定	那	财富	是	一个	好的	,	告诉	我们	什么	,

但首先，让那位认为财富是善的人告诉我们，财富究竟是什么？

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ɪz] [welθ] .

in	his	opinion	,	is	wealth	.
在	他的	观点	,	是	财富	.

在他看来，这就是财富。

[ˌerə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS	:
埃拉西斯特拉图斯	:

埃拉西斯特拉图斯：

[ɪn'diːd] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ə'baʊt] [welθ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [wɪtʃ] [men] ['kɑːmənli]

Indeed	,	Socrates	,	I	have	no	notion	about	wealth	beyond	that	which	men	commonly
的确	,	苏格拉底	,	我	有	不	概念	关于	财富	超过	那	哪个	男人	通常

[hæv; həv] .

have	.
有	.

苏格拉底，的确，除了人们通常拥有的财富之外，我对财富一无所知。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [welθ] [ɪz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mʌni] ([kəm'per] ['ærɪst] .

I	suppose	that	wealth	is	a	quantity	of	money	(	compare	Arist	.
我	认为	那	财富	是	一个	数量	的	钱	(	比较	艺术家	.

我认为财富是指金钱的数量（参见阿里斯特）。

[pɑːl] .) ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi]['kraɪtiəs] - [ˌdefɪ'nɪʃn] .

Pol	.	)	;	and	this	,	I	imagine	,	would	also	be	Critias	'	definition	.
政治	.	)	;	和	这	,	我	想象	,	会	还	是	批评	-	定义	.

Pol.)；我想，这应该也是克里提亚斯的定义。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdər] , [wʌt] [ɪz] ['mʌni] ?

SOCRATES	:	Then	now	we	have	to	consider	,	What	is	money	?
苏格拉底	:	然后	现在	我们	有	到	考虑	,	什么	是	钱	?

苏格拉底：那么现在我们必须思考，什么是金钱？

[ɔːr] [els] ['leɪtər][ɑːn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['dɪfər] [ə'baʊt][ðə; ði]['kwestʃən] .

Or	else	later	on	we	shall	be	found	to	differ	about	the	question	.
或者	别的	之后	在	我们	将	是	成立	到	不同	关于	这	问题	.

否则，以后我们会在这个问题上产生分歧。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['kɑː θə'dʒiniən] [juːz] ['mʌni] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

For	instance	,	the	Carthaginians	use	money	of	this	sort	.
为了	实例	,	这	迦太基人	使用	钱	的	这	种类	.

例如，迦太基人就使用这种货币。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪtər][ɪz][taɪd][ʌp][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv]

Something	**which**	**is**	**about**	**the**	**size**	**of**	**a**	**stater**	**is**	**tied**	**up**	**in**	**a**	**small**	**piece**	**of**
某物	哪个	是	关于	这	尺寸	的	一个	状态	是	系	向上	在	一个	小的	片	的

['leðər] :

leather	**:**
皮革	:

一个大小和一枚硬币差不多的东西用一小块皮革包了起来:

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪkɝz] .

what	**it**	**is**	**,**	**no**	**one**	**knows**	**but**	**the**	**makers**	**.**
什么	它	是	,	不	一	知道	但	这	制造商	.

除了制造者之外，没有人知道它究竟是什么。

[ə; eɪ] [si:l] [ɪz][nekst][set][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['leðər] , [wɪtʃ] [ðen] ['pa:siz]['ɪntu:][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

A	**seal**	**is**	**next**	**set**	**upon**	**the**	**leather**	**,**	**which**	**then**	**passes**	**into**	**circulation**	**,**
一个	海豹	是	下一个	放	之上	这	皮革	,	哪个	然后	通过	进入	循环	,

接下来，在皮革上加盖印章，然后皮革便投入流通。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pi:sɪz] [ɪz] [ɪ'sti:md] [ðə; ði] [rɪtʃɪst]

and	**he**	**who**	**has**	**the**	**largest**	**number**	**of**	**such**	**pieces**	**is**	**esteemed**	**the**	**richest**
和	他	WHO	有	这	最大	数字	的	这样的	件	是	尊敬的	这	最富有的

[ænd; ənd][best] [ɔ:f] .

and	**best**	**off**	**.**
和	最好的	离开	.

拥有这类物品最多的人被认为是最富有、最幸福的人。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es][hæd; həd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɔɪnz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

And	**yet**	**if**	**any**	**one**	**among**	**us**	**had**	**a**	**mass**	**of**	**such**	**coins**	**he**	**would**	**be**
和	然而	如果	任何	一	之中	我们	有	一个	大量的	的	这样的	硬币	他	会	是

[noʊ] ['wɛlθi:ɝ] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['peblz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

no	**wealthier**	**than**	**if**	**he**	**had**	**so**	**many**	**pebbles**	**from**	**the**	**mountain**	**.**
不	更富有	比	如果	他	有	所以	许多	鹅卵石	从	这	山	.

然而，即使我们当中有人拥有大量的这种硬币，他的财富也不会比拥有这么多山上的鹅卵石多。

[æt; ət] [.læsi'di:mən] , [ə'gen] , [ðeɪ] [ju:z]['aɪərn][baɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rendərd] ['ju:sləs] :

At	**Lacedaemon**	**,**	**again**	**,**	**they**	**use**	**iron**	**by**	**weight**	**which**	**has**	**been**	**rendered**	**useless**	**:**
在	拉塞达蒙	,	再次	,	他们	使用	铁	经过	重量	哪个	有	到过	渲染	无用	:

在拉凯代蒙，他们仍然按重量使用已经失效的铁:

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] [mæs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['aɪərn][ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

and	**he**	**who**	**has**	**the**	**greatest**	**mass**	**of**	**such**	**iron**	**is**	**thought**	**to**	**be**	**the**
和	他	WHO	有	这	最	大量的	的	这样的	铁	是	想法	到	是	这

[rɪtʃɪst] ,

richest	**,**
最富有的	,

拥有最多铁的人被认为是最富有的。

[ɔ:l'ðoʊ] ['elsˌwer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ]['vælju:] .

although	**elsewhere**	**it**	**has**	**no**	**value**	**.**
虽然	别处	它	有	不	价值	.

虽然在其他地方它毫无价值。

[ɪn][ˌi:θi'oʊpiə] [ɪn'greɪvd] [stoʊnz] [ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [.læsidi'məuniən] [kʊd; kəd] [meɪk]

In	**Ethiopia**	**engraved**	**stones**	**are**	**employed**	**,**	**of**	**which**	**a**	**Lacedaemonian**	**could**	**make**
在	埃塞俄比亚	刻	石头	是	受雇	,	的	哪个	一个	拉塞达蒙	可以	制作

[noʊ][ju:z] .

no	**use**	**.**
不	使用	.

埃塞俄比亚人使用刻有铭文的石头，而拉凯代蒙人却无法使用这种石头。

[wʌns] [mɔːr] ,
Once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnoʊmæd] [ˈsiθiən] [ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [wʊd] [nɑːt]
among the Nomad Scythians a man who owned the house of Polytion would not
之中 这 游牧民族 斯基泰人 一个 男人 WHO 拥有 这 房子 的 - 会 不是
[biː; bi] [θɔːt] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [pəˈzest] [maʊnt] [laɪkəbɛtəs] [əˈmʌŋ] [ɑːrˈselvz] .
be thought richer than one who possessed Mount Lycabettus among ourselves .
是 想法 更富有 比 一 WHO 拥有 山 利卡维图斯 之中 我们自己 .

在游牧的斯基泰人眼中，拥有波利提翁山的人，在我们看来，还不如拥有利卡维托斯山的人富有。

[ænd; ənd] [ˈklɪrli] [ðoʊz] [θɪŋz] [ˈkænɑːt] [ɔːl][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [pəˈzeʃnz] ;
And clearly those things cannot all be regarded as possessions ;
和 清楚地 那些 事物 不能 全部 是 认为 作为 财产 ;

显然，这些东西不能都被视为财产；

[fɔːr; fər][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [pəˈzesəz] [wʊd] [əˈpɪr] [nʌn] [ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [ˌðerˈbaɪ] : [bʌt; bət] ,
for in some cases the possessors would appear none the richer thereby : but ,
为了 在 一些 案例 这 拥有者 会 出现 没有任何 这 更富有 从而 : 但 ,

因为在某些情况下，拥有者似乎并不会因此而变得更富有：但是，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [θɔːt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi]
as I was saying , some one of them is thought in one place to be
作为 我 曾是 说 , 一些 一 的 他们 是 想法 在 一 地方 到 是
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

正如我刚才所说，在某些地方，它们中的一些被认为是金钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzesəz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈwelθi] , [ˌwerˈæz] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs]
and the possessors of it are the wealthy , whereas in some other place
和 这 拥有者 的 它 是 这 富裕 , 然而 在 一些 其他 地方
[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈmʌni] ,
it is not money ,
它 是 不是 钱 ,

拥有它的人是富人，而在某些地方，它却不是金钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][kənˈfɜːr] [welθ] ; [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['stændərd]
and the ownership of it does not confer wealth ; just as the standard
和 这 所有权 的 它 做 不是 授予 财富 ; 只是 作为 这 标准
[ʌv; əv] [ˈmɔrəlz] [ˈveriz] ,
of morals varies ,
的 德 变化 ,

拥有它本身并不能带来财富；正如道德标准因人而异一样，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ˈɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm][men][ɪz] [dɪsˈɑːnərəbl] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
and what is honourable to some men is dishonourable to others .
和 什么 是 光荣的 到 一些 男人 是 不光彩的 到 其他的 .

有些人眼中的光荣之举，在另一些人眼中却是不光彩的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [waɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz][ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː ˈes][bʌt; bət][nɑːt]
And if we wish to enquire why a house is valuable to us but not
和 如果 我们 希望 到 查询 为什么 一个 房子 是 有价值的 到 我们 但 不是
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiθiən] ,
to the Scythians ,
到 这 斯基泰人 ,

如果我们想探究为什么房子对我们来说很有价值，但对斯基泰人来说却没有价值，

[ɔ:r] [waɪ] [ðə; ði] ['kɑ: θə'dʒiniən] ['vælju:] ['leðər] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜ:rθləs] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

or	why	the	Carthaginians	value	leather	which	is	worthless	to	us	,
或者	为什么	这	迦太基人	价值	皮革	哪个	是	毫无价值	到	我们	,

或者说，为什么迦太基人珍视对我们来说毫无价值的皮革?

[ɔ:r][ðə; ði] [ˌlæsəˌdi:'moʊniənz] [faɪnd] [welθ] [ɪn]['aɪərn][ænd; ənd][wi:; wi][du:][nɑ:t] ,

or	the	Lacedaemonians	find	wealth	in	iron	and	we	do	not	,
或者	这	拉凯代蒙人	寻找	财富	在	铁	和	我们	做	不是	,

或者说，拉凯代蒙人从铁中发现了财富，而我们没有。

[kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t][get][æn; ən] ['ænsər] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] [æz; əz] [ðɪs] : [wʊd] [æn; ən]

can	we	not	get	an	answer	in	some	such	way	as	this	:	Would	an
能	我们	不是	得到	一个	回答	在	一些	这样的	方式	作为	这	:	会	一个

[ə'θi:njən] ,

Athenian	,
雅典	,

我们能否通过这样的方式得到答案：一位雅典人会.....

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['ægərə]

who	had	a	thousand	talents	weight	of	the	stones	which	lie	about	in	the	Agora
WHO	有	一个	千	天赋	重量	的	这	石头	哪个	说谎	关于	在	这	集市

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['pɜ:rpəs] ,

and	which	we	do	not	employ	for	any	purpose	,
和	哪个	我们	做	不是	采用	为了	任何	目的	,

他拥有价值一千塔兰特的石头，这些石头散落在集市广场上，我们并没有将它们用于任何用途。

[bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['eni] [ðə; ði] ['rɪtʃər] ?

be	thought	to	be	any	the	richer	?
是	想法	到	是	任何	这	更富有	?

会被认为更富有吗?

[ˌerə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS	:
埃拉西斯特拉图斯	:

埃拉西斯特拉图斯：

[hi:; hi]['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [nɑ:t] [ə'pɪr] [soʊ][tu:; tə][ˌem 'i:] .

He	certainly	would	not	appear	so	to	me	.
他	当然	会	不是	出现	所以	到	我	.

在我看来，他肯定不是这样的。

['sɑ:krəˌti:z] : [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] [weɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['preʃəs]

SOCRATES	:	But	if	he	possessed	a	thousand	talents	weight	of	some	precious
苏格拉底	:	但	如果	他	拥有	一个	千	天赋	重量	的	一些	宝贵的

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

苏格拉底：但是，如果他拥有价值一千他连得的宝石，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] ?

we	should	say	that	he	was	very	rich	?
我们	应该	说	那	他	曾是	非常	富有的	?

我们应该说他非常富有吗?

[ˌerə'sistrətəs] : [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

ERASISTRATUS	:	Of	course	.
埃拉西斯特拉图斯	:	的	课程	.

埃拉西斯特拉图斯：当然。

['sɑ:krəˌti:z] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][ðæt][ðə; ði][wʌn][ɪz]['juːsləs][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðər]['juːsf(ə)l]?

The	reason	is	that	the	one	is	useless	and	the	other	useful	?
这	原因	是	那	这	一	是	无用	和	这	其他	有用	?

原因在于一个没用，另一个有用?

[ˌerə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS	:
埃拉西斯特拉图斯	:

埃拉西斯特拉图斯:

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][seɪm][wei]['ə'mʌŋ][ðə; ði]['siθiən][ə; eɪ][haʊs][hæz; həz][noʊ]['vælju:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

And	in	the	same	way	among	the	Scythians	a	house	has	no	value	because
和	在	这	相同的	方式	之中	这	斯基泰人	一个	房子	有	不	价值	因为

[ðeɪ][hæv; həv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ][haʊs] ,

they	have	no	use	for	a	house	,
他们	有	不	使用	为了	一个	房子	,

同样，在斯基泰人眼中，房子毫无价值，因为他们不需要房子。

[nɔːr][wʊd][ə; eɪ]['siθiən][set][soʊ][mʌtʃ][stɔːr][ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst][haʊs][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ɑːn]

nor	would	a	Scythian	set	so	much	store	on	the	finest	house	in	the	world	as	on
也不	会	一个	斯基泰人	放	所以	很多	店铺	在	这	最好的	房子	在	这	世界	作为	在

[ə; eɪ]['leðər][koʊt] ,

a	leather	coat	,
一个	皮革	外套	,

斯基泰人也不会像看重一件皮衣那样看重世界上最漂亮的房子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['ʌðər] .

because	he	could	use	the	one	and	not	the	other	.
因为	他	可以	使用	这	一	和	不是	这	其他	.

因为他可以用其中一个而不用另一个。

[ɔːr][ə'gen] , [ðə; ði]['kɑː θə'dʒiniən]['kɔɪnɪdʒ][ɪz][nɑːt][welθ][ɪn]['aʊər; ɑːr][aɪz] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd]

Or	again	,	the	Carthaginian	coinage	is	not	wealth	in	our	eyes	,	for	we	could
或者	再次	,	这	迦太基	铸币	是	不是	财富	在	我们的	眼睛	,	为了	我们	可以

[nɑːt][ɪm'plɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

not	employ	it	,
不是	采用	它	,

或者说，迦太基的货币在我们眼中算不上财富，因为我们无法使用它。

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]['sɪlvər] , [tuː; tə][prə'kjʊr][wʌt][wiː; wi][niːd] ,

as	we	can	silver	,	to	procure	what	we	need	,
作为	我们	能	银	,	到	采购	什么	我们	需要	,

因为我们可以买到白银，用来获取我们所需的东西。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	therefore	it	is	of	no	use	to	us	.
和	所以	它	是	的	不	使用	到	我们	.

因此，它对我们没有任何用处。

[ˌerə'sistrətəs] : [truː] .

ERASISTRATUS	:	True	.
埃拉西斯特拉图斯	:	真的	.

埃拉西斯特拉图斯：正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [wʌt] [ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðen] , [ɪz] [welθ] ,
SOCRATES : What is useful to us , then , is wealth ,
苏格拉底 : 什么 是 有用 到 我们 , 然后 , 是 财富 ,

苏格拉底：那么，对我们有用的就是财富了。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz][nɑːt] [welθ] ?
and what is useless to us is not wealth ?
和 什么 是 无用 到 我们 是 不是 财富 ?

对我们来说无用的，并非财富?

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ? [sed] - , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .
But how do you mean , Socrates ? said Eryxias , interrupting .
但 如何 做 你 意思是 , 苏格拉底 ? 说 - , 打断 .

"可是，苏格拉底，你这话是什么意思呢？"埃里西亚斯打断道。

[duː][wiː; wi][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['vaɪələns] (
Do we not employ in our intercourse with one another speech and violence (
做 我们 不是 采用 在 我们的 交往 和 一 其他 演讲 和 暴力 (
?
?
?

我们彼此交往时难道不使用言语和暴力吗?

) [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] ?
) and various other things ?
) 和 各种各样的 其他 事物 ?

以及其他各种事情?

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˌjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [welθ] .
These are useful and yet they are not wealth .
这些 是 有用 和 然而 他们 是 不是 财富 .

这些物品很有用，但它们并非财富。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['klɪrli] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['ænsər] [ðə; ði]['kwestʃən] , [wʌt] [ɪz] [welθ] ?
SOCRATES : Clearly we have not yet answered the question , What is wealth ?
苏格拉底 : 清楚地 我们 有 不是 然而 回答 这 问题 , 什么 是 财富 ?

苏格拉底：显然我们还没有回答"什么是财富？"这个问题。

[ðæt] [welθ] [mʌst; məst][biː; bi]['juːsf(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [welθ] [æt; ət][ɔːl] , — [ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz]
That wealth must be useful , to be wealth at all , — thus much is
那 财富 必须 是 有用 , 到 是 财富 在 全部 , — 因此 很多 是
[ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ] ['evri] [wʌn] .
acknowledged by every one .
已确认 经过 每一个 一 .

财富必须有用，才能称之为财富——这一点人人都认同。

[bʌt; bət] [wʌt] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [ɪz] [welθ] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] [θɪŋz] ?
But what particular thing is wealth , if not all things ?
但 什么 特别的 事物 是 财富 , 如果 不是 全部 事物 ?

如果财富不是万物，那么它究竟是什么呢?

[let] [ˌjuː 'es] [pər'suː] [ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɪn] [ə'nʌðər] [wei] ;
Let us pursue the argument in another way ;
让 我们 追求 这 争论 在 其他 方式 ;

让我们换个角度来探讨这个问题;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps][faɪnd] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] .
and then we may perhaps find what we are seeking .
和 然后 我们 可能 也许 寻找 什么 我们 是 寻求 .

然后我们或许就能找到我们所寻找的东西。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [welθ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [hæz; həz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
What is the use of wealth , and for what purpose has the possession of
什么 是 这 使用 的 财富 , 和 为了 什么 目的 有 这 拥有 的
['rɪtʃɪz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ,
riches been invented ,
财富 到过 发明 ,

财富有何用处？拥有财富的意义何在？

— [ɪn][ðə; ði] [sens] , [aɪ] [miːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [drʌgz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv]
— in the sense , I mean , in which drugs have been discovered for the cure of
— 在 这 感觉 , 我 意思是 , 在 哪个 药物 有 到过 发现 为了 这 治愈 的
[dɪ'ziːz] ?
disease ?
疾病 ?

——我的意思是，从哪个意义上讲，已经发现了哪些可以治疗疾病的药物？

[pər'hæps][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wiː; wi] [meɪ] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Perhaps in this way we may throw some light on the question .
也许 在 这 方式 我们 可能 扔 一些 光 在 这 问题 .

或许这样我们能对这个问题有所启发。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ðæt] [wət'evər] ['kɑːnstəˌtuːts] [welθ] [mʌst; məst][biː; bi]['juːsf(ə)l] ,
It appears to be clear that whatever constitutes wealth must be useful ,
它 出现 到 是 清除 那 任何 构成 财富 必须 是 有用 ,

很显然，构成财富的任何东西都必须是有用的。

[ænd; ənd] [ðæt] [welθ] [ɪz][wʌn] [klæs] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]
and that wealth is one class of useful things ; and now we have to
和 那 财富 是 一 班级 的 有用 事物 ; 和 现在 我们 有 到
[ɪn'kwaɪər] ,
enquire ,
查询 ,

而财富只是有用之物的一种；现在我们必须探究，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [welθ] ?
What is the use of those useful things which constitute wealth ?
什么 是 这 使用 的 那些 有用 事物 哪个 构成 财富 ?

那些构成财富的有用物品有什么用呢？

[fɔːr; fər][ɔːl] [θɪŋz] ['prɑːbəbli] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz][ɪn] [prə'dʌkʃn] ,
For all things probably may be said to be useful which we use in production ,
为了 全部 事物 大概 可能 是 说 到 是 有用 哪个 我们 使用 在 生产 ,

凡是我们生产中使用的物品，大概都可以说是有用的。

[dʒʌst][æz; əz][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][laɪf][ɑːr; ər] ['ænɪmlz] ,
just as all things which have life are animals ,
只是 作为 全部 事物 哪个 有 生活 是 动物 ,

凡是有生命的事物都是动物，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] - [mæn] . -
but there is a special kind of animal which we call ' man . '
但 那里 是 一个 特别的 种类 的 动物 哪个 我们 称呼 - 男人 . -

但有一种特殊的动物，我们称之为"人"。

[naʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə][æsk][ˌjuː 'es] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Now if any one were to ask us , What is that of which ,
现在 如果 任何 一 是 到 问 我们 , 什么 是 那 的 哪个 ,

现在，如果有人问我们，那是什么，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][rɪd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wɑːnt]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]

if	we	were	rid	,	we	should	not	want	medicine	and	the	instruments	of
如果	我们	是	摆脱	,	我们	应该	不是	想	药品	和	这	仪器	的

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

如果我们摆脱了疾病，我们就不应该需要药物和医疗器械。

[wiː; wi] [maɪt] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [dɪ'ziːz] [wɜːr; wər]['æbsənt][frʌm; frəm]

we	might	reply	that	this	would	be	the	case	if	disease	were	absent	from
我们	可能	回复	那	这	会	是	这	案件	如果	疾病	是	缺席的	从

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['iːðər] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl][ɔːr] [went] [ə'weɪ] [ə'gen]

our	bodies	and	either	never	came	to	them	at	all	or	went	away	again
我们的	身体	和	任何一个	绝不	来了	到	他们	在	全部	或者	去	离开	再次

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ;

as	soon	as	it	appeared	;
作为	很快	作为	它	出现	;

我们可能会回答说，如果疾病不在我们的身体里，要么根本不会发生在我们身上，要么一出现就消失了，那么情况就会是这样；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] ['ðerfɔːr] [kən'kluːd] [ðæt] ['medɪs(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]

and	we	may	therefore	conclude	that	medicine	is	the	science	which	is	useful	for
和	我们	可能	所以	结束	那	药品	是	这	科学	哪个	是	有用	为了

['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

getting	rid	of	disease	.
获得	摆脱	的	疾病	.

因此我们可以得出结论，医学是一门用于消除疾病的科学。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɜːrðər] [æskt] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [friː] ,

But	if	we	are	further	asked	,	What	is	that	from	which	,	if	we	were	free	,
但	如果	我们	是	更远	问	,	什么	是	那	从	哪个	,	如果	我们	是	自由的	,

但如果进一步问我们，如果我们获得自由，我们究竟要摆脱什么？

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [welθ] ?

we	should	have	no	need	of	wealth	?
我们	应该	有	不	需要	的	财富	?

我们是否应该不需要财富？

[kæn; kən][wiː; wi] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] ?

can	we	give	an	answer	?
能	我们	给	一个	回答	?

我们能给出答案吗？

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] , [sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ˌriː'steɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðʌs] :

If	we	have	none	,	suppose	that	we	restate	the	question	thus	:
如果	我们	有	没有任何	,	认为	那	我们	重申	这	问题	因此	:

如果没有答案，假设我们这样重新表述问题：

— [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌfər] ['niːðər] ['hʌŋgər]

—	If	a	man	could	live	without	food	or	drink	,	and	yet	suffer	neither	hunger
—	如果	一个	男人	可以	居住	没有	食物	或者	喝	,	和	然而	遭受	两者都不	饥饿

[nɔːr] [θɜːrst] ,

nor	thirst	,
也不	口渴	,

—如果一个人可以不吃不喝，却既不感到饥饿也不感到口渴，

[wʊd] [hiː; hi][wɑːnt] ['iːðər] ['mʌni] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [niːdz] ?

would	he	want	either	money	or	anything	else	in	order	to	supply	his	needs	?
会	他	想	任何一个	钱	或者	任何事物	别的	在	命令	到	供应	他的	需求	?

他想要钱还是其他什么东西来满足自己的需求？

- :

ERYXIAS :

- :

埃里希亚斯：

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

He	**would**	**not**	**.**
他	会	不是	.

他不会的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [ə'plai] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**does**	**not**	**this**	**apply**	**in**	**other**	**cases**	**?**
苏格拉底	:	和	做	不是	这	申请	在	其他	案例	?

苏格拉底：难道这不也适用于其他情况吗?

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

If	**we**	**did**	**not**	**want**	**for**	**the**	**service**	**of**	**the**	**body**	**the**	**things**	**of**	**which**	**we**
如果	我们	做过	不是	想	为了	这	服务	的	这	身体	这	事物	的	哪个	我们

[naʊ] [stænd][ɪn] [niːd] ,

now	**stand**	**in**	**need**	**,**
现在	站立	在	需要	,

如果我们不为身体所需而缺乏现在我们所需要的东西，

[ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɑːdɪli] [sen'seiʃənz] [wɜːr; wər] [ˌʌnpər'sivd] [baɪ]

and	**heat**	**and**	**cold**	**and**	**the**	**other**	**bodily**	**sensations**	**were**	**unperceived**	**by**
和	热	和	寒冷的	和	这	其他	身体上的	感觉	是	未被察觉的	经过

[ˌjuː 'es] ,

us	**,**
我们	,

我们感觉不到冷热以及其他身体感觉。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][ɪn] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld] [welθ] , [ɪf] [noʊ][wʌn] , [ðæt] [ɪz] ,

there	**would**	**be**	**no**	**use**	**in**	**this**	**so**	**-**	**called**	**wealth**	**,**	**if**	**no**	**one**	**,**	**that**	**is**	**,**
那里	会	是	不	使用	在	这	所以	-	称为	财富	,	如果	不	一	,	那	是	,

如果没有人使用，这些所谓的财富就毫无用处。

[hæd; həd] ['eni] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [welθ] [ɪn]

had	**any**	**necessity**	**for**	**those**	**things**	**which**	**now**	**make**	**us**	**wish**	**for**	**wealth**	**in**
有	任何	必要性	为了	那些	事物	哪个	现在	制作	我们	希望	为了	财富	在

['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪɚz][ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

order	**that**	**we**	**may**	**satisfy**	**the**	**desires**	**and**	**needs**	**of**	**the**	**body**	**in**	**respect**	**of**
命令	那	我们	可能	满足	这	欲望	和	需求	的	这	身体	在	尊重	的

['aʊər; ɑːr] ['veriəs] ['wɒnts] .

our	**various**	**wants**	**.**
我们的	各种各样的	想要	.

我们过去是否需要那些让我们渴望财富的东西，以便满足我们身体的各种欲望和需求?

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [welθ] [ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn] ['mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

And	**therefore**	**if**	**the**	**possession**	**of**	**wealth**	**is**	**useful**	**in**	**ministering**	**to**	**our**
和	所以	如果	这	拥有	的	财富	是	有用	在	服侍	到	我们的

['bɑːdɪli]['wɒnts] ,

bodily	**wants**	**,**
身体上的	想要	,

因此，如果拥有财富有助于满足我们的生理需求，

[ænd; ənd]['bɑːdɪli]['wɒnts][wɜːr; wər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [niːd] [welθ] ,

and	**bodily**	**wants**	**were**	**unknown**	**to**	**us**	**,**	**we**	**should**	**not**	**need**	**wealth**	**,**
和	身体上的	想要	是	未知	到	我们	,	我们	应该	不是	需要	财富	,

我们当时并不知道肉体的欲望，所以我们也不需要财富。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [welθ] .

and	possibly	there	would	be	no	such	thing	as	wealth	.
和	可能	那里	会	是	不	这样的	事物	作为	财富	.

或许根本就不会有财富这种东西。

- : ['klɪrli] [nɑːt] .

ERYXIAS	:	Clearly	not	.
-	:	清楚地	不是	.

埃里西亚斯：显然不是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] ['aʊər; ɑːr][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] , [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪr] , [ðæt] [welθ] [ɪz] [wʌt] [ɪz]['juːsf(ə)l]

SOCRATES	:	Then	our	conclusion	is	,	as	would	appear	,	that	wealth	is	what	is	useful
苏格拉底	:	然后	我们的	结论	是	,	作为	会	出现	,	那	财富	是	什么	是	有用

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ?

to	this	end	?
到	这	结尾	?

苏格拉底：那么，我们的结论似乎是，财富对实现这一目标有用？

- [wʌns] [mɔːr] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sent] , [bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːrgjumənt] [kən'sɪdərəbli] ['trʌbld]

Eryxias	once	more	gave	his	assent	,	but	the	small	argument	considerably	troubled
-	一次	更多的	给予	他的	同意	,	但	这	小的	争论	相当	麻烦

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

埃里希亚斯再次表示同意，但这个小小的争论却让他十分烦恼。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] :

SOCRATES	:	And	what	is	your	opinion	about	another	question	:
苏格拉底	:	和	什么	是	你的	观点	关于	其他	问题	:

苏格拉底：那么你对另一个问题有什么看法？

— [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][æt; ət]

—	Would	you	say	that	the	same	thing	can	be	at	one	time	useful	and	at
—	会	你	说	那	这	相同的	事物	能	是	在	一	时间	有用	和	在

[ə'nʌðər] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ?

another	useless	for	the	production	of	the	same	result	?
其他	无用	为了	这	生产	的	这	相同的	结果	?

—您是否认为同一事物在产生同一结果时，有时有用，有时却没用？

- :

ERYXIAS	:
-	:

埃里希亚斯：

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]

I	cannot	say	more	than	that	if	we	require	the	same	thing	to	produce	the
我	不能	说	更多的	比	那	如果	我们	要求	这	相同的	事物	到	生产	这

[seɪm] [rɪ'zʌlt] ,

same	result	,
相同的	结果	,

如果要求同样的条件才能产生同样的结果，那我只能说这么多了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ; [ɪf] [nɑːt] , [nɑːt] .

then	it	seems	to	me	to	be	useful	;	if	not	,	not	.
然后	它	似乎	到	我	到	是	有用	;	如果	不是	,	不是	.

如果有用，我觉得就有用；如果没有用，那就没用。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['faɪər][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n]['stætʃuː] ,

SOCRATES	:	Then	if	without	the	aid	of	fire	we	could	make	a	brazen	statue	,
苏格拉底	:	然后	如果	没有	这	援助	的	火	我们	可以	制作	一个	厚颜无耻	雕像	,

苏格拉底：那么，如果我们不用火也能铸造一座铜像，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][wɑ:nt]['faɪər][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] ,

we	should	not	want	fire	for	that	purpose	;	and	if	we	did	not	want	it	,
我们	应该	不是	想	火	为了	那	目的	;	和	如果	我们	做过	不是	想	它	,

我们不应该为了那个目的而想要用火；如果我们不想用火，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə][ˌju: 'es] ?

it	would	be	useless	to	us	?
它	会	是	无用	到	我们	?

这对我们来说毫无用处?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ə'plaɪz] ['i:kwəli] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] .

And	the	argument	applies	equally	in	other	cases	.
和	这	争论	适用	同样地	在	其他	案例	.

这一论点同样适用于其他情况。

- : ['klɪrli] .

ERYXIAS	:	Clearly	.
-	:	清楚地	.

埃里西亚斯：显然。

['sɑ:krəˌti:z] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

And	therefore	conditions	which	are	not	required	for	the	existence	of	a
和	所以	状况	哪个	是	不是	必需的	为了	这	存在	的	一个

[θɪŋ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

thing	are	not	useful	for	the	production	of	it	?
事物	是	不是	有用	为了	这	生产	的	它	?

因此，对于事物存在而言并非必需的条件，对于该事物的生产也无益?

- : [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .

ERYXIAS	:	Of	course	not	.
-	:	的	课程	不是	.

埃里希亚斯：当然不是。

['sɑ:krəˌti:z] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [goʊld][ɔ:r]['sɪlvər][ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t][ju:z][də'rektli; daɪ'rektli]

And	if	without	gold	or	silver	or	anything	else	which	we	do	not	use	directly
和	如果	没有	金子	或者	银	或者	任何事物	别的	哪个	我们	做	不是	使用	直接地

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [wi:; wi][du:] [fu:d] [ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ænd; ənd]

for	the	body	in	the	way	that	we	do	food	and	drink	and	bedding	and
为了	这	身体	在	这	方式	那	我们	做	食物	和	喝	和	寝具	和

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

如果没有金银或其他任何我们不直接用于身体的东西，就像我们用于食物、饮料、寝具和房屋的东西一样，

— [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [wi:; wi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ,

—	if	without	these	we	could	satisfy	the	wants	of	the	body	,
—	如果	没有	这些	我们	可以	满足	这	想要	的	这	身体	,

——如果没有这些，我们就能满足身体的欲望，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][ˌju: 'es][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ?

they	would	be	of	no	use	to	us	for	that	purpose	?
他们	会	是	的	不	使用	到	我们	为了	那	目的	?

它们对我们实现这个目的毫无用处?

- : [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] .
ERYXIAS : They would not .
- : 他们 会 不是 .

埃里希亚斯：他们不会。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðeɪ] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [welθ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
SOCRATES : They would no longer be regarded as wealth , because they are
苏格拉底 : 他们 会 不 更长 是 认为 作为 财富 , 因为 他们 是
['juːsləs] ,
useless ,
无用 ,

苏格拉底：它们将不再被视为财富，因为它们毫无用处。

[ˌwer'æz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [welθ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][əb'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz]['juːsf(ə)l]
whereas that would be wealth which enabled us to obtain what was useful
然而 那 会 是 财富 哪个 已启用 我们 到 获得 什么 曾是 有用
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
to us ?
到 我们 ?

而那才是能够让我们获得对我们有用的东西的财富?

- : [oʊ]['sɑːkrəˌtiːz] ,
ERYXIAS : O Socrates ,
- : 哦 苏格拉底 ,

埃律克西亚斯：哦，苏格拉底，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] [ðæt] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd]['sɪmələr]
you will never be able to persuade me that gold and silver and similar
你 将要 绝不 是 有能力的 到 说服 我 那 金子 和 银 和 相似的
[θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [welθ] .
things are not wealth .
事物 是 不是 财富 .

你永远也无法说服我黄金、白银以及类似的东西不是财富。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['strɔːŋli] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːr; ər]
But I am very strongly of opinion that things which are useless to us are
但 我 是 非常 强烈 的 观点 那 事物 哪个 是 无用 到 我们 是
[nɑːt] [welθ] ,
not wealth ,
不是 财富 ,

但我坚信，对我们无用的东西并非财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [juːz] ;
and that the money which is useful for this purpose is of the greatest use ;
和 那 这 钱 哪个 是 有用 为了 这 目的 是 的 这 最 使用 ;

而且，用于此目的的资金才是最有价值的;

[nɑːt] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['juːsf(ə)l] [tɔːrdz] [laɪf] , [ɪf] [baɪ][ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən] [prə'kjʊr]
not that these things are not useful towards life , if by them we can procure
不是 那 这些 事物 是 不是 有用 向 生活 , 如果 经过 他们 我们 能 采购
[welθ] .
wealth .
财富 .

并不是说这些东西对生活没有用处，如果我们能通过它们获得财富的话。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['ænsər] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] ?
SOCRATES : And how would you answer another question ?
苏格拉底 : 和 如何 会 你 回答 其他 问题 ?

苏格拉底：那么，你会如何回答另一个问题呢?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pɝ:sənz] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər][nɑ:t] , [hu:] [ti:tʃ] ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['græmər] [ænd; ənd]

There	are	persons	,	are	there	not	,	who	teach	music	and	grammar	and
那里	是	人	,	是	那里	不是	,	WHO	教	音乐	和	语法	和

['ʌðər] [a:ts][fɔ:r; fər] [peɪ] ,

other	arts	for	pay	,
其他	艺术	为了	支付	,

确实有人以教授音乐、语法和其他艺术为生，并以此获得报酬，不是吗?

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'kjʊr] [ðoʊz] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [ni:d] ?

and	thus	procure	those	things	of	which	they	stand	in	need	?
和	因此	采购	那些	事物	的	哪个	他们	站立	在	需要	?

从而获得他们所需的东西?

- : [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .

ERYXIAS	:	There	are	.
-	:	那里	是	.

埃里希亚斯：有。

['sɑ:krə,ti:z] : [ænd; ənd] [ði:z] [men][baɪ][ðə; ði][a:ts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'fes] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

SOCRATES	:	And	these	men	by	the	arts	which	they	profess	,	and	in	exchange
苏格拉底	:	和	这些	男人	经过	这	艺术	哪个	他们	宣称	,	和	在	交换

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

苏格拉底：这些人凭借他们所信奉的技艺，以及以此换取的报酬，

[əb'teɪn][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][du:][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]

obtain	the	necessities	of	life	just	as	we	do	by	means	of	gold	and	silver
获得	这	必需品	的	生活	只是	作为	我们	做	经过	方法	的	金子	和	银

?

?
?

我们能否像用金银一样，通过其他方式获取生活必需品?

- : [tru:] .

ERYXIAS	:	True	.
-	:	真的	.

ERYXIAS：没错。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [prə'kjʊr] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [wʌt] [ðeɪ] [wɑ:nt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

SOCRATES	:	Then	if	they	procure	by	this	means	what	they	want	for	the
苏格拉底	:	然后	如果	他们	采购	经过	这	方法	什么	他们	想	为了	这

['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][laɪf] ,

purposes	of	life	,
目的	的	生活	,

苏格拉底：那么，如果他们通过这种方式获得了他们生活所需，

[ðæt] [ɑ:rt] [wɪl] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] [tɔ:rdz] [laɪf] ?

that	art	will	be	useful	towards	life	?
那	艺术	将要	是	有用	向	生活	?

艺术对生活有用吗?

[fɔ:r; fər][du:][wi:; wi][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] ['sɪlvər][ɪz]['ju:sf(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [i'neiblz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'plaɪ]

For	do	we	not	say	that	silver	is	useful	because	it	enables	us	to	supply
为了	做	我们	不是	说	那	银	是	有用	因为	它	启用	我们	到	供应

['aʊər; ɑ:r]['bɑ:dɪli] [ni:dz] ?

our	bodily	needs	?
我们的	身体上的	需求	?

我们说银子有用，不正是因为它能满足我们身体的需求吗?

-	:	[wiː; wi][duː] .		
ERYXIAS	**:**	**We**	**do**	**.**
-	:	我们	做	.

ERYXIAS：是的。

['sɑːkrəˌtiːz]	:	[ðen]	[ɪf]	[ðiːz]	[aːts][ɑːr; ər]	['rekənd]	[ə'mʌŋ]	[θɪŋz]	['juːsf(ə)l] ,			
SOCRATES	**:**	**Then**	**if**	**these**	**arts**	**are**	**reckoned**	**among**	**things**	**useful**	**,**	
苏格拉底	:	然后	如果	这些	艺术	是	估计	之中	事物	有用	,	

苏格拉底：那么，如果这些技艺被认为是有用的，

[ðə; ði][aːts][ɑːr; ər]	[welθ]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[seɪm]	['riːz(ə)n][æz; əz][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ɑːr; ər] ,								
the	**arts**	**are**	**wealth**	**for**	**the**	**same**	**reason**	**as**	**gold**	**and**	**silver**	**are**	**,**
这	艺术	是	财富	为了	这	相同的	原因	作为	金子	和	银	是	,

艺术之所以是财富，原因与黄金和白银一样。

[fɔːr; fər] ,	['klɪrli] ,	[ðə; ði]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	['gɪvz]	[welθ] .		
for	**,**	**clearly**	**,**	**the**	**possession**	**of**	**them**	**gives**	**wealth**	**.**
为了	,	清楚地	,	这	拥有	的	他们	给予	财富	.

显然，拥有它们就能获得财富。

[jet]	[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]	[waɪl]	[ə'goʊ][wiː; wi]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]['ɑːrgjumənt]	[wɪtʃ]		
Yet	**a**	**little**	**while**	**ago**	**we**	**found**	**it**	**difficult**	**to**	**accept**	**the**	**argument**	**which**
然而	一个	小的	尽管	前	我们	成立	它	难的	到	接受	这	争论	哪个

[pruːvd]	[ðæt]	[ðə; ði]['waɪzɪst][ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['wɛlθiːəst]	.		
proved	**that**	**the**	**wisest**	**are**	**the**	**wealthiest**	**.**
已证实	那	这	最明智的	是	这	最富有的	.

然而不久前，我们还很难接受"最聪明的人也是最富有的人"这一论点。

[bʌt; bət]	[naʊ]	[ðer; ðər]	[siːmz]	[noʊ]	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm]	[ðɪs]	[kən'kluːʒ(ə)n] .	
But	**now**	**there**	**seems**	**no**	**escape**	**from**	**this**	**conclusion**	**.**
但	现在	那里	似乎	不	逃脱	从	这	结论	.

但现在看来，我们似乎无法摆脱这个结论了。

[sə'poʊz]	[ðæt]	[wiː; wi][ɑːr; ər]	[æskt]	,	-	[ɪz][ə; eɪ]	[hɔːrs]	['juːsf(ə)l][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi]	?	-	[wɪl]	[nɑːt]					
Suppose	**that**	**we**	**are**	**asked**	**,**	**'**	**Is**	**a**	**horse**	**useful**	**to**	**everybody**	**?**	**'**	**will**	**not**	
认为	那	我们	是	问	,	-	是	一个	马	有用	到	大家	?	-	将要	不是	

['aʊər; ɑːr][rɪ'plaɪ][biː; bi] ,			
our	**reply**	**be**	**,**
我们的	回复	是	,

假设有人问我们："马对每个人都有用吗？"，我们的回答难道不会是：

-	[noʊ] ,	[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə]	[ðoʊz]	[huː]	[noʊ]	[haʊ]	[tuː; tə][juːz][ə; eɪ]	[hɔːrs]	?	-							
'	**No**	**,**	**but**	**only**	**to**	**those**	**who**	**know**	**how**	**to**	**use**	**a**	**horse**	**?**	**'**		
-	不	,	但	仅有的	到	那些	WHO	知道	如何	到	使用	一个	马	?	-		

"不，只有懂得如何驾驭马匹的人才能做到？"

-	:	['sɜːrt(ə)nli] .	
ERYXIAS	**:**	**Certainly**	**.**
-	:	当然	.

埃里希亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz]	:	[ænd; ənd][soʊ] ,	[tuː] ,	['fɪzɪk]	[ɪz][nɑːt]['juːsf(ə)l][tuː; tə]	['evri]	[wʌn] ,						
SOCRATES	**:**	**And**	**so**	**,**	**too**	**,**	**physic**	**is**	**not**	**useful**	**to**	**every**	**one**	**,**
苏格拉底	:	和	所以	,	也	,	物理学	是	不是	有用	到	每一个	一	,

苏格拉底：同样，医学也不是对每个人都有用。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə][hɪm; ɪm]	[huː]	[noʊz]	[haʊ]	[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ?						
but	**only**	**to**	**him**	**who**	**knows**	**how**	**to**	**use**	**it**	**?**
但	仅有的	到	他	WHO	知道	如何	到	使用	它	?

但只有懂得如何使用它的人才能用？

-	:	[truː]	.
ERYXIAS	:	**True**	.
-	:	真的	.

ERYXIAS：没错。

['sɑːkrəˌtiːz]	:	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ɪz]	[ðə; ði]	[keɪs]	[wɪð; wɪθ]	['evriθɪŋ]	[els]	?	
SOCRATES	:	**And**	**the**	**same**	**is**	**the**	**case**	**with**	**everything**	**else**	**?**	
苏格拉底	:	和	这	相同的	是	这	案件	和	一切	别的	?	

苏格拉底：其他所有事情也是如此吗？

-	:	[jes]	.
ERYXIAS	:	**Yes**	.
-	:	是的	.

埃里希亚斯：是的。

['sɑːkrəˌtiːz]	:	
SOCRATES	:	
苏格拉底	:	

苏格拉底：

[ðen]	[goʊld]	[ænd; ənd]	['sɪlvər]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['elɪmənts; 'eləmənts]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]						
Then	**gold**	**and**	**silver**	**and**	**all**	**the**	**other**	**elements**	**which**	**are**						
然后	金子	和	银	和	全部	这	其他	元素	哪个	是						
[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ʌp]	[welθ]	[ɑːr; ər]	['oʊnli]	['juːsf(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɜːrs(ə)n]	[huː]	[noʊz]				
supposed	**to**	**make**	**up**	**wealth**	**are**	**only**	**useful**	**to**	**the**	**person**	**who**	**knows**				
据称	到	制作	向上	财富	是	仅有的	有用	到	这	人	WHO	知道				
[haʊ]	[tuː; tə]	[juːz]	[ðem; ðəm]	?												
how	**to**	**use**	**them**	**?**												
如何	到	使用	他们	?												

那么，黄金、白银以及所有其他构成财富的元素，是否只对懂得如何使用它们的人有用呢？

-	:	[ɪgˈzæktli]	.
ERYXIAS	:	**Exactly**	.
-	:	确切地	.

埃里西亚斯：正是如此。

['sɑːkrəˌtiːz]	:	
SOCRATES	:	
苏格拉底	:	

苏格拉底：

[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[wiː; wi]	[nɑːt]	['seɪɪŋ]	[bɪˈfɔːr]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[gʊd]			
And	**were**	**we**	**not**	**saying**	**before**	**that**	**it**	**was**	**the**	**business**	**of**	**a**	**good**			
和	是	我们	不是	说	前	那	它	曾是	这	商业	的	一个	好的			
[mæn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)lmən]	[tuː; tə]	[noʊ]	[wer]	[ænd; ənd]	[haʊ]	['eniθɪŋ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[juːst]	?			
man	**and**	**a**	**gentleman**	**to**	**know**	**where**	**and**	**how**	**anything**	**should**	**be**	**used**	**?**			
男人	和	一个	绅士	到	知道	在哪里	和	如何	任何事物	应该	是	用过的	?			

我们之前不是说过，一个好男人和绅士应该知道任何东西应该在哪里以及如何使用吗？

-	:	[jes]	.
ERYXIAS	:	**Yes**	.
-	:	是的	.

埃里希亚斯：是的。

['sɑːkrəˌtiːz]	:	[ðə; ði]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['dʒent(ə)l]	,	['ðerfɔːr]	[wɪl]	[əˈloʊn]	[hæv; həv]	['prɑːfɪt]	[frʌm; frəm]	[ðiːz]			
SOCRATES	:	**The**	**good**	**and**	**gentle**	**,**	**therefore**	**will**	**alone**	**have**	**profit**	**from**	**these**			
苏格拉底	:	这	好的	和	温和的	,	所以	将要	独自的	有	利润	从	这些			
[θɪŋz]	,															
things	**,**															
事物	,															

苏格拉底：因此，只有善良温和的人才能从这些事物中受益。

[sə'poʊzɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
supposing **at** **least** **that** **they** **know** **how** **to** **use** **them** **.**
假如 在 至少 那 他们 知道 如何 到 使用 他们 .

假设他们至少知道如何使用它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [tuː; tə][ðem; ðəm]['oʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [welθ] .
But **if** **so** **,** **to** **them** **only** **will** **they** **seem** **to** **be** **wealth** **.**
但 如果 所以 , 到 他们 仅有的 将要 他们 似乎 到 是 财富 .

但如果真是这样，只有他们才会觉得这些东西是财富。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wer] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ] ,
It **appears** **,** **however** **,** **that** **where** **a** **person** **is** **ignorant** **of** **riding** **,**
它 出现 , 然而 , 那 在哪里 一个 人 是 无知 的 骑术 ,

然而，似乎在一个人不懂骑车的情况下，

[ænd; ənd][hæz; həz]['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] ['tiːtʃɪz] [hɪm; ɪm]
and **has** **horses** **which** **are** **useless** **to** **him** **,** **if** **some** **one** **teaches** **him**
和 有 马匹 哪个 是 无用 到 他 , 如果 一些 一 教导 他
[ðæt] [ɑːrt] ,
that **art** **,**
那 艺术 ,

如果有人教他那门技艺，他就会发现自己拥有的马对他毫无用处。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ['rɪtʃər] , [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ['juːsləs] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm]
he **makes** **him** **also** **richer** **,** **for** **what** **was** **before** **useless** **has** **now** **become**
他 制作 他 还 更富有 , 为了 什么 曾是 前 无用 有 现在 变得
['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
useful **to** **him** **,**
有用 到 他 ,

这也让他变得更加富有，因为以前无用的东西现在对他有用了。

[ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['nɑːlɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [kən'fəːd] ['rɪtʃɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
and **in** **giving** **him** **knowledge** **he** **has** **also** **conferred** **riches** **upon** **him** **.**
和 在 给予 他 知识 他 有 还 授予 财富 之上 他 .

赐予他知识的同时，也赋予了他财富。

- : [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
ERYXIAS **:** **That** **is** **the** **case** **.**
- : 那 是 这 案件 .

埃里西亚斯：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃里西亚斯(Eryxias)
第2/2页

[jet] [aɪ] [der] [biː; bi] [swɔːrn] [ðæt] ['kraɪtiəs] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [muːvd] [ə; eɪ] [wɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] .

Yet	**I**	**dare**	**be**	**sworn**	**that**	**Critias**	**will**	**not**	**be**	**moved**	**a**	**whit**	**by**	**the**	**argument**	**.**
然而	我	敢	是	宣誓	那	批评	将要	不是	是	已搬	一个	白色	经过	这	争论	.

但我敢发誓，克里提亚斯丝毫不会被这种论点所动摇。

['kraɪtiəs] : [noʊ] , [baɪ] ['hev(ə)n] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mædmən] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] .

CRITIAS	**:**	**No**	**,**	**by**	**heaven**	**,**	**I**	**should**	**be**	**a**	**madman**	**if**	**I**	**were**	**.**
批评	:	不	,	经过	天堂	,	我	应该	是	一个	狂人	如果	我	是	.

批评家：不，老天作证，如果真是那样，我岂不成了疯子?

[bʌt; bət] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər]

But	**why**	**do**	**you**	**not**	**finish**	**the**	**argument**	**which**	**proves**	**that**	**gold**	**and**	**silver**
但	为什么	做	你	不是	结束	这	争论	哪个	证明	那	金子	和	银

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [welθ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['riːəl] [welθ] ?

and	**other**	**things**	**which**	**seem**	**to**	**be**	**wealth**	**are**	**not**	**real**	**wealth**	**?**
和	其他	事物	哪个	似乎	到	是	财富	是	不是	真实的	财富	?

但你为什么不完成论证，证明黄金、白银和其他看似财富的东西并非真正的财富呢?

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['diskɔːsiz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv]

For	**I**	**have**	**been**	**exceedingly**	**delighted**	**to**	**hear**	**the**	**discourses**	**which**	**you**	**have**
为了	我	有	到过	非常	高兴极了	到	听到	这	论述	哪个	你	有

[dʒʌst] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] .

just	**been**	**holding**	**.**
只是	到过	保持	.

我非常高兴能听到你们刚才的演讲。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底：

[maɪ] ['ɑːrgjumənt] , ['kraɪtiəs] ([aɪ] [sed]) ,

My	**argument**	**,**	**Critias**	**(**	**I**	**said**	**)**	**,**
我的	争论	,	批评	(	我	说	)	,

我的论点，克里提亚斯（我说），

[ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt]

appears	**to**	**have**	**given**	**you**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**pleasure**	**which**	**you**	**might**
出现	到	有	给定	你	这	相同的	种类	的	乐趣	哪个	你	可能

[hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] - [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hoʊmər] ;

have	**derived**	**from**	**some**	**rhapsode's**	**recitation**	**of**	**Homer**	**;**
有	衍生的	从	一些	-	背诵	的	荷马	;

它似乎带给你的快乐，与你从吟游诗人吟诵荷马史诗中获得的快乐如出一辙;

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] .

for	**you**	**do**	**not**	**believe**	**a**	**word**	**of**	**what**	**has**	**been**	**said**	**.**
为了	你	做	不是	相信	一个	单词	的	什么	有	到过	说	.

因为你们一个字也不相信他们所说的话。

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

But	**come**	**now**	**,**	**give**	**me**	**an**	**answer**	**to**	**this**	**question**	**.**
但	来	现在	,	给	我	一个	回答	到	这	问题	.

好了，现在请回答我这个问题。

[ɑːr; ər][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldər] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ?

Are	**not**	**certain**	**things**	**useful**	**to**	**the**	**builder**	**when**	**he**	**is**	**building**	**a**	**house**	**?**
是	不是	肯定	事物	有用	到	这	建筑商	什么时候	他	是	建筑	一个	房子	?

建造房屋时，难道没有一些东西对建造者有用吗?

['kraɪtiəs] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

CRITIAS	**:**	**They**	**are**	**.**
批评	:	他们	是	.

评论家：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

SOCRATES	**:**	**And**	**would**	**you**	**say**	**that**	**those**	**things**	**are**	**useful**	**which**	**are**	**employed**	**in**
苏格拉底	:	和	会	你	说	那	那些	事物	是	有用	哪个	是	受雇	在

[haʊs] ['bɪldɪŋ] ,

house	**building**	**,**
房子	建筑	,

苏格拉底：那么，你认为那些用于房屋建造的东西是有用的吗?

— [stoʊnz] [ænd; ənd] [brɪks] [ænd; ənd] [biːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

—	**stones**	**and**	**bricks**	**and**	**beams**	**and**	**the**	**like**	**,**
—	石头	和	砖块	和	光束	和	这	喜欢	,

——石头、砖块、梁柱等等，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldər] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	**also**	**the**	**instruments**	**with**	**which**	**the**	**builder**	**built**	**the**	**house**	**,**
和	还	这	仪器	和	哪个	这	建筑商	建造	这	房子	,

还有建造者建造房屋所使用的工具，

[ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ]

the	**beams**	**and**	**stones**	**which**	**they**	**provided**	**,**	**and**	**again**	**the**	**instruments**	**by**
这	光束	和	石头	哪个	他们	假如	,	和	再次	这	仪器	经过

[wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] ?

which	**these**	**were**	**obtained**	**?**
哪个	这些	是	获得	?

他们提供的梁柱和石头，以及获取这些材料的工具?

['kraɪtiəs] : [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] .

CRITIAS	**:**	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**they**	**are**	**all**	**useful**	**for**	**building**	**.**
批评	:	它	似乎	到	我	那	他们	是	全部	有用	为了	建筑	.

评论：在我看来，它们对建筑都很有用。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [truː] [ʌv; əv] ['evri] [ɑːrt] ,

SOCRATES	**:**	**And**	**is**	**it**	**not**	**true**	**of**	**every**	**art**	**,**
苏格拉底	:	和	是	它	不是	真的	的	每一个	艺术	,

苏格拉底：难道这不适用于所有技艺吗?

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]

that	**not**	**only**	**the**	**materials**	**but**	**the**	**instruments**	**by**	**which**	**we**	**procure**	**them**
那	不是	仅有的	这	材料	但	这	仪器	经过	哪个	我们	采购	他们

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] ,

and	**without**	**which**	**the**	**work**	**could**	**not**	**go**	**on**	**,**
和	没有	哪个	这	工作	可以	不是	去	在	,

不仅是材料，还有我们获取材料的工具，没有这些工具，工作就无法继续进行。

[ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] [ɑːrt] ?

are	**useful**	**for**	**that**	**art**	**?**
是	有用	为了	那	艺术	?

对那门艺术有用吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

CRITIAS	**:**	**Certainly**	**.**
批评	:	当然	.

评论家：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər][prəʊ'kjʊəd] ,

SOCRATES	**:**	**And**	**further**	**,**	**the**	**instruments**	**by**	**which**	**the**	**instruments**	**are**	**procured**	**,**
苏格拉底	:	和	更远	,	这	仪器	经过	哪个	这	仪器	是	采购	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	**so**	**on**	**,**
和	所以	在	,

苏格拉底：此外，还有获取这些工具的工具，等等。

['goʊɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][steɪdʒ][tuː; tə][steɪdʒ][æd][ˌɪn'fɪnɪtəm] , — [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [ðiːz] , [ɪn][jʊr; jər]

going	**back**	**from**	**stage**	**to**	**stage**	**ad**	**infinitum**	**,**	**—**	**are**	**not**	**all**	**these**	**,**	**in**	**your**
去	后退	从	阶段	到	阶段	广告	无穷大	,	一	是	不是	全部	这些	,	在	你的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	**,**
观点	,

不断地从一个舞台回到另一个舞台，永无止境——在你看来，这些难道不都是如此吗?

['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][wɜːrk] ?

necessary	**in**	**order**	**to**	**carry**	**out**	**the**	**work**	**?**
必要的	在	命令	到	携带	出去	这	工作	?

为完成这项工作所必需吗?

['kraɪtiəs] : [wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [sə'poʊz] [sʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

CRITIAS	**:**	**We**	**may**	**fairly**	**suppose**	**such**	**to**	**be**	**the**	**case**	**.**
批评	:	我们	可能	相当	认为	这样的	到	是	这	案件	.

批评意见：我们可以合理地假设情况确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz]

And	**if**	**a**	**man**	**has**	**food**	**and**	**drink**	**and**	**clothes**	**and**	**the**	**other**	**things**
和	如果	一个	男人	有	食物	和	喝	和	衣服	和	这	其他	事物

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] ,

which	**are**	**useful**	**to**	**the**	**body**	**,**
哪个	是	有用	到	这	身体	,

如果一个人拥有食物、饮水、衣服以及其他对身体有益的东西，

[wʊd] [hiː; hi] [niːd] [goʊld][ɔːr]['sɪlvər][ɔːr]['eni] ['ʌðər] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [ðæt]

would	**he**	**need**	**gold**	**or**	**silver**	**or**	**any**	**other**	**means**	**by**	**which**	**he**	**could**	**procure**	**that**
会	他	需要	金子	或者	银	或者	任何	其他	方法	经过	哪个	他	可以	采购	那

[wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] ?

which	**he**	**now**	**has**	**?**
哪个	他	现在	有	?

他还需要黄金、白银或其他任何手段来获得他现在拥有的东西吗?

['kraɪtiəs] : [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

CRITIAS	**:**	**I**	**do**	**not**	**think**	**so**	**.**
批评	:	我	做	不是	思考	所以	.

评论家：我不这么认为。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ðen] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['nevər] ['wɒnts] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]
Then **you** **consider** **that** **a** **man** **never** **wants** **any** **of** **these** **things** **for** **the** **use** **of**
然后 你 考虑 那 一个 男人 绝不 想要 任何 的 这些 事物 为了 这 使用 的
[ðə; ði] ['bɑːdi] ?
the **body** **?**
这 身体 ?

那么你认为男人永远不会想要这些东西来满足身体的需求吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
CRITIAS **:** **Certainly** **not** **.**
批评 : 当然 不是 .

批评家：当然不是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'pɪr] ['juːsləs] [tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ɔːt] [ðeɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]
SOCRATES **:** **And** **if** **they** **appear** **useless** **to** **this** **end** **,** **ought** **they** **not** **always** **to**
苏格拉底 : 和 如果 他们 出现 无用 到 这 结尾 , 应该 他们 不是 总是 到
[ə'pɪr] ['juːsləs] ?
appear **useless** **?**
出现 无用 ?

苏格拉底：如果它们对这个目的来说毫无用处，难道它们不应该一直都显得毫无用处吗?

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [θɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] [æt; ət] [wʌn]
For **we** **have** **already** **laid** **down** **the** **principle** **that** **things** **cannot** **be** **at** **one**
为了 我们 有 已经 铺设 向下 这 原则 那 事物 不能 是 在 一
[taɪm] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [nɑːt] ,
time **useful** **and** **at** **another** **time** **not** **,**
时间 有用 和 在 其他 时间 不是 ,

因为我们已经确立了这样一个原则：事物不可能在某个时候有用，而在另一个时候却没用。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːses] .
in **the** **same** **process** **.**
在 这 相同的 过程 .

在同一过程中。

['kraɪtiəs] : [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [jʊr; jər] ['ɑːrgjumənt] [ænd; ənd] [maɪn] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [seɪm] .
CRITIAS **:** **But** **in** **that** **respect** **your** **argument** **and** **mine** **are** **the** **same** **.**
批评 : 但 在 那 尊重 你的 争论 和 矿 是 这 相同的 .

评论家：但在这一点上，你的论点和我的论点是一样的。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [end] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər]
For **you** **maintain** **if** **they** **are** **useful** **to** **a** **certain** **end** **,** **they** **can** **never**
为了 你 维持 如果 他们 是 有用 到 一个 肯定 结尾 , 他们 能 绝不
[bɪ'kʌm] ['juːsləs] ;
become **useless** **;**
变得 无用 ;

因为你认为，只要它们对某个目的有用，它们就永远不会变得没用;

[ˌwer'æz] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [bæd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] ,
whereas **I** **say** **that** **in** **order** **to** **accomplish** **some** **results** **bad** **things** **are** **needed** **,**
然而 我 说 那 在 命令 到 完成 一些 结果 坏的 事物 是 需要 ,

而我则认为，为了达到某些结果，必须采取一些不好的手段。

[ænd; ənd] [gʊd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
and **good** **for** **others** **.**
和 好的 为了 其他的 .

对他人也有好处。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [kæn; kən] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrpəs] ?
SOCRATES **:** **But** **can** **a** **bad** **thing** **be** **used** **to** **carry** **out** **a** **good** **purpose** **?**
苏格拉底 : 但 能 一个 坏的 事物 是 用过的 到 携带 出去 一个 好的 目的 ?

苏格拉底：但是，坏事能用来达到好的目的吗?

['kraɪtiəs] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .
CRITIAS : I should say not .
批评 : 我 应该 说 不是 .

评论家：我认为并非如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl] [ðoʊz] ['ækʃnz] [gʊd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
SOCRATES : And we call those actions good which a man does for the sake
苏格拉底 : 和 我们 称呼 那些 行动 好的 哪个 一个 男人 做 为了 这 清酒
[ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ?
of virtue ?
的 美德 ?

苏格拉底：那么，我们把一个人为了美德而做的事情称为善吗?

['kraɪtiəs] : [jes] .
CRITIAS : Yes .
批评 : 是的 .

评论家：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət][kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [lɜːrn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'paːtɪd] [baɪ][wɜːrd][ʌv; əv]
But can a man learn any kind of knowledge which is imparted by word of
但 能 一个 男人 学习 任何 种类 的 知识 哪个 是 传授 经过 单词 的
[maʊθ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['hoʊlli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ?
mouth if he is wholly deprived of the sense of hearing ?
嘴 如果 他 是 完全 被剥夺的 的 这 感觉 的 听力 ?

但是，如果一个人完全丧失了听觉，他还能通过口口相传的方式学习任何知识吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] .
CRITIAS : Certainly not , I think .
批评 : 当然 不是 , 我 思考 .

评论家：当然不是，我认为不是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] ['hɪrɪŋ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]['vɜːrtʃuː] ,
SOCRATES : And will not hearing be useful for virtue ,
苏格拉底 : 和 将要 不是 听力 是 有用 为了 美德 ,

苏格拉底：难道聆听对美德没有益处吗?

[ɪf] ['vɜːrtʃuː][ɪz] [tɔːt] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][juːz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ɪn] ['gɪvɪŋ]
if virtue is taught by hearing and we use the sense of hearing in giving
如果 美德 是 教授 经过 听力 和 我们 使用 这 感觉 的 听力 在 给予
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ?
instruction ?
操作说明 ?

如果美德是通过听觉来传授的，而我们在传授美德时又运用了听觉呢?

['kraɪtiəs] : [jes] .
CRITIAS : Yes .
批评 : 是的 .

评论家：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [sɪns] ['medɪs(ə)n] [friːz] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] ,
SOCRATES : And since medicine frees the sick man from his disease ,
苏格拉底 : 和 自从 药品 自由 这 生病的 男人 从 他的 疾病 ,

苏格拉底：既然医学能使病人摆脱疾病，

[ðæt] [ɑːrt] [tuː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪr] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,
that art too may sometimes appear useful in the acquisition of virtue ,
那 艺术 也 可能 有时 出现 有用 在 这 获得 的 美德 ,

艺术有时似乎也能在美德的习得中发挥作用。

[iː] . [dʒiː] . [wen] ['hɪrɪŋ] [ɪz][prəʊ'kjʊəd][baɪ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

e	**.**	**g**	**.**	**when**	**hearing**	**is**	**procured**	**by**	**the**	**aid**	**of**	**medicine**	**.**
e	.	克	.	什么时候	听力	是	采购	经过	这	援助	的	药品	.

例如，通过药物治疗恢复听力。

['kraɪtiəs] : ['veri] ['laɪkli] .

CRITIAS	**:**	**Very**	**likely**	**.**
批评	:	非常	可能	.

批评意见：很有可能。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [ɪf] , [ə'gen] , [wiː; wi] [əb'teɪn] [baɪ] [welθ] [ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] ,

SOCRATES	**:**	**But**	**if**	**,**	**again**	**,**	**we**	**obtain**	**by**	**wealth**	**the**	**aid**	**of**	**medicine**	**,**
苏格拉底	:	但	如果	,	再次	,	我们	获得	经过	财富	这	援助	的	药品	,

苏格拉底：但是，如果我们再次凭借财富获得医学的帮助，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][rɪ'gɑːrd] [welθ] [æz; əz]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]['vɜːrtʃuː] ?

shall	**we**	**not**	**regard**	**wealth**	**as**	**useful**	**for**	**virtue**	**?**
将	我们	不是	看待	财富	作为	有用	为了	美德	?

难道我们不应该将财富视为美德的助力吗?

['kraɪtiəs] : [truː] .

CRITIAS	**:**	**True**	**.**
批评	:	真的	.

批评意见：属实。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [welθ] [ɪz][prəʊ'kjʊəd] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**also**	**the**	**instruments**	**by**	**which**	**wealth**	**is**	**procured**	**?**
苏格拉底	:	和	还	这	仪器	经过	哪个	财富	是	采购	?

苏格拉底：那么，获取财富的工具又是什么呢?

['kraɪtiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .

CRITIAS	**:**	**Certainly**	**.**
批评	:	当然	.

评论家：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [geɪn] [welθ] [baɪ][bæd][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [miːnz] ,

SOCRATES	**:**	**Then**	**you**	**think**	**that**	**a**	**man**	**may**	**gain**	**wealth**	**by**	**bad**	**and**	**disgraceful**	**means**	**,**
苏格拉底	:	然后	你	思考	那	一个	男人	可能	获得	财富	经过	坏的	和	可耻	方法	,

苏格拉底：那么你认为一个人可以通过卑鄙无耻的手段获得财富吗?

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

and	**,**	**having**	**obtained**	**the**	**aid**	**of**	**medicine**	**which**	**enables**	**him**	**to**	**acquire**	**the**	**power**	**of**	**hearing**	**,**
和	,	拥有	获得	这	援助	的	药品	哪个	启用	他	到	获得	这	力量	的	听力	,

并且，在药物的帮助下，他恢复了听力，

[meɪ] [juːz] [ðæt] ['veri] ['fæk(ə)lti][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ?

may	**use**	**that**	**very**	**faculty**	**for**	**the**	**acquisition**	**of**	**virtue**	**?**
可能	使用	那	非常	学院	为了	这	获得	的	美德	?

能否利用这种能力来培养美德?

['kraɪtiəs] :

CRITIAS	**:**
批评	:

评论家：

[jes] , [aɪ][duː] .
Yes , I do .
是的 , 我 做 .

是的，我愿意。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət][kæn; kən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l][biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]['vɜːrtʃuː] ?
SOCRATES : But can that which is evil be useful for virtue ?
苏格拉底 : 但 能 那 哪个 是 邪恶的 是 有用 为了 美德 ?

苏格拉底：但是，邪恶之事能对美德有所助益吗?

['kraɪtiəs] : [noʊ] .
CRITIAS : No .
批评 : 不 .

评论家：否。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [ðæt][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][əb'teɪn] [wʌt] [ɪz]['juːsf(ə)l]
It is not therefore necessary that the means by which we obtain what is useful
它 是 不是 所以 必要的 那 这 方法 经过 哪个 我们 获得 什么 是 有用
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɑːbdʒekt][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] :
for a certain object should always be useful for the same object :
为了 一个 肯定 目的 应该 总是 是 有用 为了 这 相同的 目的 :

因此，我们用来获取对某个对象有用的东西的手段，并不一定总是对同一个对象有用：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [bæd] ['ækʃnz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [sɜːrv] [gʊd] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ?
for it seems that bad actions may sometimes serve good purposes ?
为了 它 似乎 那 坏的 行动 可能 有时 服务 好的 目的 ?

因为看起来，坏的行为有时似乎也能起到好的作用?

[ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['pleɪnər] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :
The matter will be still plainer if we look at it in this way :
这 事情 将要 是 仍然 更朴素 如果 我们 看 在 它 在 这 方式 :

如果我们这样看待这个问题，事情就更清楚了：

— [ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɛndz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,
— If things are useful towards the several ends for which they exist ,
— 如果 事物 是 有用 向 这 一些 结束 为了 哪个 他们 存在 ,

—如果事物对于它们存在的几个目的都很有用，

[wɪtʃ] ['ɛndz] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][rɪ'gɑːrd]
which ends would not come into existence without them , how would you regard
哪个 结束 会 不是 来 进入 存在 没有 他们 , 如何 会 你 看待
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

如果没有它们，哪些目标就不会存在？你会如何看待它们?

[kæn; kən] ['ɪgnərəns] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr] [dɪ'ziːz] [fɔːr; fər]
Can ignorance , for instance , be useful for knowledge , or disease for
能 无知 , 为了 实例 , 是 有用 为了 知识 , 或者 疾病 为了
[helθ] , [ɔːr][vaɪs][fɔːr; fər]['vɜːrtʃuː] ?
health , or vice for virtue ?
健康 , 或者 副 为了 美德 ?

例如，无知能否带来知识？疾病能否带来健康？恶习能否带来美德?

['kraɪtiəs] : ['nevər] .
CRITIAS : Never .
批评 : 绝不 .

批评家：绝不。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] — [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] ?
And yet we have already agreed — have we not ?
和 然而 我们 有 已经 同意 — 有 我们 不是 ?

然而，我们不是已经达成一致了吗?

— [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] ['priːviəsli] [bɪn]
— that there can be no knowledge where there has not previously been
— 那 那里 能 是 不 知识 在哪里 那里 有 不是 之前 到过
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

——没有无知的地方就不可能有知识，

[nɔːr] [helθ] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪ'ziːz] , [nɔːr]['vɜːrtʃuː] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt]
nor health where there has not been disease , nor virtue where there has not
也不 健康 在哪里 那里 有 不是 到过 疾病 , 也不 美德 在哪里 那里 有 不是
[bɪn] [vaɪs] ?
been vice ?
到过 副 ?

没有疾病就没有健康，没有罪恶就没有美德?

['kraɪtiəs] : [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] .
CRITIAS : I think that we have .
批评 : 我 思考 那 我们 有 .

评论家：我认为我们已经做到了。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][ˌæntɪ'siːdənts, ˌæn'tɛsədənts] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
But then it would seem that the antecedents without which a thing
但 然后 它 会 似乎 那 这 来路 没有 哪个 一个 事物
['kænɑːt][ɪg'zɪst][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
cannot exist are not necessarily useful to it .
不能 存在 是 不是 一定 有用 到 它 .

但这样看来，事物存在的先决条件对事物本身未必有用。

['ʌðərwaɪz] ['ɪgnərəns] [wʊd] [ə'pɪr] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] , [dɪ'ziːz] [fɔːr; fər] [helθ] ,
Otherwise ignorance would appear useful for knowledge , disease for health ,
否则 无知 会 出现 有用 为了 知识 , 疾病 为了 健康 ,
[ænd; ənd] [vaɪs] [fɔːr; fər] ['vɜːrtʃuː] .
and vice for virtue .
和 副 为了 美德 .

否则，无知似乎就能带来知识，疾病就能带来健康，恶习就能带来美德。

['kraɪtiəs] [stɪl] [ʃoʊd] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] ['ɑːrgjumənt] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [pruːv]
Critias still showed great reluctance to accept any argument which went to prove
批评 仍然 显示 伟大的 不情愿 到 接受 任何 争论 哪个 去 到 证明
[ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .
that all these things were useless .
那 全部 这些 事物 是 无用 .

克里提亚斯仍然极不情愿接受任何证明所有这些都是无用的论点。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ([ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

I	saw	that	it	was	as	difficult	to	persuade	him	as	(	according	to	the
我	锯	那	它	曾是	作为	难的	到	说服	他	作为	(	根据	到	这

['prɑːvɜːrb]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][bɔɪl][ə; eɪ][stoʊn] ,

proverb	)	it	is	to	boil	a	stone	,
谚语	)	它	是	到	熬	一个	石头	,

我发现说服他就像（正如谚语所说）煮石头一样难。

[soʊ][aɪ] [sed] : [let] [ˌjuː 'es][bɪd] - [gʊd] - [baɪ] - [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

so	I	said	:	Let	us	bid	'	good	-	bye	'	to	the	discussion	,
所以	我	说	:	让	我们	出价	-	好的	-	再见	-	到	这	讨论	,

所以我说：让我们结束这场讨论吧。

[sɪns] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'griː] ['weðər] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [welθ]

since	we	cannot	agree	whether	these	things	are	useful	and	a	part	of	wealth
自从	我们	不能	同意	无论	这些	事物	是	有用	和	一个	部分	的	财富

[ɔːr][nɑːt] .

or	not	.
或者	不是	.

因为我们无法就这些东西是否有用、是否属于财富达成一致意见。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] : [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] ['betər]

But	what	shall	we	say	to	another	question	:	Which	is	the	happier	and	better
但	什么	将	我们	说	到	其他	问题	:	哪个	是	这	更快乐	和	更好的

[mæn] ,

man	,
男人	,

但对于另一个问题，我们又该如何回答呢：哪个人更幸福、更优秀？

— [hiː; hi] [huː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['nesəseriz] [fɔːr; fər]['bɑːdi][ænd; ənd]['daɪət] ,

—	he	who	requires	the	greatest	quantity	of	necessaries	for	body	and	diet	,
—	他	WHO	需要	这	最	数量	的	必需品	为了	身体	和	饮食	,

—需要最多身体和饮食必需品的人，

[ɔːr][hiː; hi] [huː] [rɪ'kwaɪrz] ['oʊnli][ðə; ðɪ] ['fjuːɪst] [ænd; ənd] [liːst] ?

or	he	who	requires	only	the	fewest	and	least	?
或者	他	WHO	需要	仅有的	这	最少	和	至少	?

或者，他只需要最少的东西？

[ðə; ðɪ] ['ænsər] [wɪl] [pər'hæps] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [ɪf] [wiː; wi] [sə'poʊz] [sʌm; səm][wʌn] ,

The	answer	will	perhaps	become	more	obvious	if	we	suppose	some	one	,
这	回答	将要	也许	变得	更多的	明显的	如果	我们	认为	一些	一	,

如果我们假设存在某个人，答案或许会变得更加显而易见。

[kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn][hɪm'self][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,

comparing	the	man	himself	at	different	times	,
比较	这	男人	他自己	在	不同的	时代	,

将这个人不同时期的表现进行比较，

[tuː; tə][kən'sɪdər] ['weðər] [hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['betər] [wen] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] [ɔːr] [wen] [hiː; hi][ɪz] [wel] ?

to	consider	whether	his	condition	is	better	when	he	is	sick	or	when	he	is	well	?
到	考虑	无论	他的	状况	是	更好的	什么时候	他	是	生病的	或者	什么时候	他	是	出色地	?

要考虑他生病时病情好转还是健康时病情好转？

['kraɪtiəs] : [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [niːdz] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

CRITIAS	:	That	is	not	a	question	which	needs	much	consideration	.
批评	:	那	是	不是	一个	问题	哪个	需求	很多	考虑	.

评论家：这个问题无需过多考虑。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['prɑːbəbli] , [aɪ] [sed] , ['evri] [wʌn][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [helθ] [ɪz][ə; eɪ] ['betər]
SOCRATES : Probably , I said , every one can understand that health is a better
苏格拉底 : 大概 , 我 说 , 每一个 一 能 理解 那 健康 是 一个 更好的
[kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [dɪ'ziːz] .
condition than disease .
状况 比 疾病 .

苏格拉底：我说，大概每个人都能理解，健康比疾病要好。

[bʌt; bət] [wen] [hæv; həv][wiː; wi][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['veriəs] [niːdz] ,
But when have we the greatest and the most various needs ,
但 什么时候 有 我们 这 最 和 这 最多 各种各样的 需求 ,

但是，我们什么时候会面临最大、最多样化的需求呢?

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪk] [ɔːr] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] ?
when we are sick or when we are well ?
什么时候 我们 是 生病的 或者 什么时候 我们 是 出色地 ?

生病时还是健康时?

['kraɪtiəs] : [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪk] .
CRITIAS : When we are sick .
批评 : 什么时候 我们 是 生病的 .

批评家：当我们生病的时候。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrst] [steɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]
And when we are in the worst state we have the greatest and most
和 什么时候 我们 是 在 这 最差 状态 我们 有 这 最 和 最多
[ɪ'speʃl] [niːd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]['bɑːdɪli] ['pleʒərz] ?
especial need and desire of bodily pleasures ?
特别的 需要 和 欲望 的 身体上的 快乐 ?

当我们处于最糟糕的状态时，我们对肉体享乐的需求和渴望反而最为强烈和特殊?

['kraɪtiəs] : [truː] .
CRITIAS : True .
批评 : 真的 .

批评意见：属实。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][best] [ɔːf] [wen] [hiː; hi][ɪz] [liːst] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
And seeing that a man is best off when he is least in need of such things ,
和 看到 那 一个 男人 是 最好的 离开 什么时候 他 是 至少 在 需要 的 这样的 事物 ,

而且，当一个人最不需要这些东西的时候，他的生活反而最好。

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [tuː] ['pɝːsənz] ,
does not the same reasoning apply to the case of any two persons ,
做 不是 这 相同的 推理 申请 到 这 案件 的 任何 二 人 ,

同样的道理是否适用于两个人的情况?

[ʌv; əv] [huːm] [wʌn][hæz; həz] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['wɒnts][ænd; ənd][dɪ'zaɪɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
of whom one has many and great wants and desires , and the other
的 谁 一 有 许多 和 伟大的 想要 和 欲望 , 和 这 其他
[fjuː][ænd; ənd] ['mɑːdərət] ?
few and moderate ?
很少 和 缓和 ?

其中一人欲望众多且强烈，另一人欲望较少且适度?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [sʌm; səm][men][ɑːr; ər] ['gæmbəlz] , [sʌm; səm] ['drʌŋkədz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
For **instance** **,** **some** **men** **are** **gamblers** **,** **some** **drunkards** **,** **and** **some**
为了 实例 , 一些 男人 是 赌徒 , 一些 醉汉 , 和 一些
['glʌtnz] :
gluttons **:**
贪食者 :

例如，有些人喜欢赌博，有些人喜欢酗酒，有些人喜欢暴食：

[ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][drɪŋk][ænd; ənd] ['griːdɪnɪs] [ɑːr; ər][ɔːl][dɪ'zaɪɚz] ?
and **gambling** **and** **the** **love** **of** **drink** **and** **greediness** **are** **all** **desires** **?**
和 赌博 和 这 爱 的 喝 和 贪婪 是 全部 欲望 ?

赌博、嗜酒和贪婪都是欲望吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
CRITIAS **:** **Certainly** **.**
批评 : 当然 .

评论家：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət][dɪ'zaɪɚz][ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] :
SOCRATES **:** **But** **desires** **are** **only** **the** **lack** **of** **something** **:**
苏格拉底 : 但 欲望 是 仅有的 这 缺少 的 某物 :

苏格拉底：但欲望只不过是对某种东西的缺乏而已。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'zaɪɚz][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]
and **those** **who** **have** **the** **greatest** **desires** **are** **in** **a** **worse** **condition** **than**
和 那些 WHO 有 这 最 欲望 是 在 一个 更糟 状况 比
[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [nʌn] [ɔːr] ['veri] [slaɪt] [wʌnz] ?
those **who** **have** **none** **or** **very** **slight** **ones** **?**
那些 WHO 有 没有任何或者 非常 轻微 一个 ?

那些欲望最强烈的人，处境反而比那些没有欲望或欲望很弱的人更糟吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['wɒnts][ɑːr; ər][bæd] ,
CRITIAS **:** **Certainly** **I** **consider** **that** **those** **who** **have** **such** **wants** **are** **bad** **,**
批评 : 当然 我 考虑 那 那些 WHO 有 这样的 想要 是 坏的 ,

评论家：我当然认为那些有这种欲望的人是坏人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðer; ðər]['wɒnts][ðə; ði] [wɜːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
and **that** **the** **greater** **their** **wants** **the** **worse** **they** **are** **.**
和 那 这 更大的 他们的 想要 这 更糟 他们 是 .

他们的欲望越大，他们的行为就越糟糕。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][duː][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]
And **do** **we** **think** **it** **possible** **that** **a** **thing** **should** **be** **useful** **for** **a**
和 做 我们 思考 它 可能的 那 一个 事物 应该 是 有用 为了 一个
['pɜːrpəs] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ?
purpose **unless** **we** **have** **need** **of** **it** **for** **that** **purpose** **?**
目的 除非 我们 有 需要 的 它 为了 那 目的 ?

我们是否认为，除非我们需要某样东西来实现某个目的，否则它就不可能对某个目的有用?

['kraɪtiəs] : [noʊ] .
CRITIAS **:** **No** **.**
批评 : 不 .

评论家：否。

['sɑ:krəˌti:z] : [ðen] [ɪf] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di]

SOCRATES	**:**	**Then**	**if**	**these**	**things**	**are**	**useful**	**for**	**supplying**	**the**	**needs**	**of**	**the**	**body**
苏格拉底	:	然后	如果	这些	事物	是	有用	为了	供应	这	需求	的	这	身体

,

,

,

苏格拉底：那么，如果这些东西对满足身体的需要是有用的，

[wi:; wi][mʌst; məst][wɑ:nt][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] ?

we	**must**	**want**	**them**	**for**	**that**	**purpose**	**?**
我们	必须	想	他们	为了	那	目的	?

我们一定是出于这个目的才需要它们的吧?

['kraɪtiəs] : [ðæt] [ɪz][maɪ][ə'pɪnjən] .

CRITIAS	**:**	**That**	**is**	**my**	**opinion**	**.**
批评	:	那	是	我的	观点	.

评论家：这是我的看法。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd][hi:; hi][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:r; ər]['ju:sf(ə)l]

SOCRATES	**:**	**And**	**he**	**to**	**whom**	**the**	**greatest**	**number**	**of**	**things**	**are**	**useful**
苏格拉底	:	和	他	到	谁	这	最	数字	的	事物	是	有用

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,

for	**his**	**purpose**	**,**
为了	他的	目的	,

苏格拉底：而那些能将最多事物用于自身目的的人，

[wɪl] ['ɔ:lsoʊ][wɑ:nt][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

will	**also**	**want**	**the**	**greatest**	**number**	**of**	**means**	**of**	**accomplishing**	**it**	**,**
将要	还	想	这	最	数字	的	方法	的	完成	它	,

此外，他们还希望拥有尽可能多的实现目标的手段。

[sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [ˌnesə'serəli] [fi:l] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ɔ:l]['ju:sf(ə)l] [θɪŋz] ?

supposing	**that**	**we**	**necessarily**	**feel**	**the**	**want**	**of**	**all**	**useful**	**things**	**?**
假如	那	我们	一定	感觉	这	想	的	全部	有用	事物	?

假设我们必然会感到缺乏所有有用的东西?

['kraɪtiəs] : [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ] .

CRITIAS	**:**	**It**	**seems**	**so**	**.**
批评	:	它	似乎	所以	.

评论家：似乎如此。

['sɑ:krəˌti:z] :

SOCRATES	**:**
苏格拉底	:

苏格拉底:

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [pru:vz] [ðen] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [ni:d] [ʌv; əv]

The	**argument**	**proves**	**then**	**that**	**he**	**who**	**has**	**great**	**riches**	**has**	**likewise**	**need**	**of**
这	争论	证明	然后	那	他	WHO	有	伟大的	财富	有	同样地	需要	的

['meni] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] ;

many	**things**	**for**	**the**	**supply**	**of**	**the**	**wants**	**of**	**the**	**body**	**;**
许多	事物	为了	这	供应	的	这	想要	的	这	身体	;

由此可见，拥有大量财富的人同样需要许多东西来满足身体的需要;

[fɔ:r; fər] [welθ] [ə'pɪrz] ['ju:sf(ə)l] [tɔ:rdz] [ðæt] [end] .

for	**wealth**	**appears**	**useful**	**towards**	**that**	**end**	**.**
为了	财富	出现	有用	向	那	结尾	.

财富似乎有助于实现这一目标。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][wɜ:rst][kən'dɪʃ(ə)n] ,

And	**the**	**richest**	**must**	**be**	**in**	**the**	**worst**	**condition**	**,**
和	这	最富有的	必须	是	在	这	最差	状况	,

而最富有的人往往处境最差。

[sɪns]	[ðeɪ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[moʊst]	[ɪn]	[wɑːnt]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	.
since	**they**	**seem**	**to**	**be**	**most**	**in**	**want**	**of**	**such**	**things**	**.**
自从	他们	似乎	到	是	最多	在	想	的	这样的	事物	.

因为他们似乎最需要这些东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神